

PALAI



Lt: Moltre Stefano

VLAROTZ



GARAIT - OACHLAIT



Bersntol & Zaitung



GAMOA'
PALAI EN BERSNTOL



GAMOA'
VLAROTZ



GAMOA'
GARAIT



Lt: Moltre Stefano

INNHÒLT



Lt: Moltretr Stefano

p. 09

PALAI

- 09 AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER
- 10 DE ÒRBETN
- 12 GAMOA'ROTAUSROTN
- 13 "ZÒMM VER PALAI"
- 14 DER GRUPP VA PALAI
- 15 DE ALPINIGRUPPE
- 15 DE VRAIBELLEGA POMPIARN
- 16 DE PRO LOCO
- 17 PALAEARMUSIKANT
- 17 DE JAGERER



p. 18

VLAROTZ

- 18 AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER
- 19 GAMOA'ROTAUSROTN
- 20 DE ÒRBETN
- 22 DER CORO CANTIAMO CON GIOIA
- 23 DER GRUPP VAN JUNGEN
- 23 DE JAGERER
- 24 DE ALPINIGRUPPE
- 25 DE VRAIBELLEGA POMPIARN
- 26 DE PRO LOCO
- 27 DE HIRTN ONT DE PLÈTZET GOAS



p. 28

GARAIT - OACHLAIT

- 28 AN GRUAS VAN DE JUNTA
- 29 GAMOA'ROTAUSROTN
- 30 DE ÒRBETN
- 32 DE VRAIBELLEGA POMPIARN
- 33 AVARK
- 34 DE PRO LOCO
- 35 DE JAGERER
- 36 DE ALPINIGRUPPE

KULTURALTURISMUS 2017

S 2017 aa ist laischer aus ont s lont ens inn za mòchen bilanzn. An bilanz van jor as ist noch za riven ont za mòchen naia projekt ver en sèll as ist noch za vòngen u'. Do bellet e mòchen an bilanz van kulturalturismus, iberhaup van Bersntoler museum, ver za sechen benns ber hom der richtege be u'pfònk, benn s hòt eppes za koregiarn oder eppes nais za vourtschbinnen. Der bilanz kimm gamòcht pet de zeiln, de zeiln van lait as sai' kemmen, s gèlt as ber hom gabungen, de zeiln van kostn ont asou envire. Zeiln, as gem ens de meglechket za bissn abia as ist gòngen s jor. Ober, dòs bellet e nenk denken, de zeiln gem ens lai a toal nochrichtn, nèt òlla. Bavai de statistik ist bol bichte ober berschelletn aa schaug der boref rif van doi museum, as ist za sai' der museum va de gamoa'schòft. S doi kurz vourbourt, hòn e s mòchen gabellt, ver za denken de earste òrbet van "Bersntoler Museum", as ist an schòtz va de inser gamoa'schòft, as ist der plòtz bou as ber meing vinnen ont vourstelln s inser sai', de inser kultur, de inser identitet. Vour en ònder, der Bersntoler Museum, ist der museum va de inser gamoa'schòft, dora kimmper der sèll van òndern. Ont benn ber guat sai' barn, za stelln sa vour en richtege vurm, de lait barn gearn kemmen za sechen de insern museen. I tschbinn as de haupsòch ist de boref: as bill song stelln vour en de lait sèll as ist birkle gaben. Ver za tea' dòs, schoa' vouraus schellt men mòchen a groasa òrbet va untersuach, as kimmper nèt tsechen ober as men heart, en de museen. Ont asou geat guat an museum. Der Bersntoler Museum ist an museum gamòcht va mearer sitzn, as kemmen regiart a toal van Bersntoler Kulturinstitut ont a toal va de Gamoa' va Palai. Der earste sitz as ist kemmen augatu' ist de "Gruab va Hardimbl", dora ist kemmen der "Filzerhof", de "Mil" en Oachlait, de "Sog van Rindel", s "Pèrgmandlhaus" ont de ausstell en sitz van Bersntoler Kulturinstitut. De „Gruab va Hardimbl“ ist an òlta gruab as ist en plòtz galeik kemmen va de Gamoa' va Palai ver za lònge sechen de gschicht van mineraln ont s lem van knòppn. S Pèrgmandlhaus ist an sitz en Palai as ist inngabichen kemmen en schanmikeal van 2014 ont as lòk sechen a stuck va de gschicht van knòppn. De òrbetn va de gruam sai' kemmen u'pfònk en inser tol en viarzentn jorhundert, derno as garift gaben sai' de filonen van Calisio. De pestn jarder sai' gaben um en sèchzentn jorhundert ont dora hom sa òlla òlbe minder za òrbetn gahòp. De knòppn hom bea'ne za tea' gahòp pet de lait van Tol ont oftavòrt hom sa za straitn gahòp. Ober de knòppn sai' an bichtegen grupp gaben ont de hom galòk a groasa spur en de gschichtn va de inser gamoa'schòft. Haier en Pèrgmandlhaus sai' kemmen organisart mearer trèffn. Zan paispil de ausstell van Paolo Pintarelli „La magia dei minerali“ as ist kemmen sperrt as de 10 van schantònderer. Der "Filzerhof" ist an hoff va Vlarotz as hòt ganommen der nu'm va de familia as ist semm galep en de leistn van simzentn jorhundert ont as hòt „Filzmoser“ gahoasn. Dora hòt semm galep òlbe de familia Laner. An toal van hoff ist kemmen aupaut en simzentn jorhundert ont dora ist an ònders stuck derzua gamòcht kemmen, en òchzentn jorhundert. De familia hòt òlbe semm galep ont

der leist Laner-Filzer ist storm en 1967. Der hoff ist kemmen kaft van Kulturinstitut Bersntol Lusern en 1994, as der en hòt ausgarichtet abia as er ist gaben doin jor. Ont iaz de Mil va Oachlait. De struktur ist kemmen kaft van Bersntoler Kulturinstitut en 1997 ont de ist ausgarichtet kemmen ver za zoang en de lait a kuntschòft va de bèlt van gatroa. De Sog van Rindel ist a venezianer sog as ist kemmen inngabichen en 2010. S ist an sitz van Bersntoler Museum as gip bèrt en holz, puntn pet en bòlt ont de òrbetn va de sogarai. Doi sog vinnt se dernem en tol va Balkof en Vlarotz. De ausstell en Kulturinstitut ist gamòcht va tovl'n, letrattn ont an computer as kontarn de gschicht, de sproch ont de praich van insern lait. Ober iaz, schau ber abia as ist gòngen de jorzait ont benns de lait hom premiart de insern òrbetn. De pasuacher as sai' kemmen za sechen de sitzn van Bersntoler Museum (Filzerhor, Mil, Sog, ausstell. Oa'n oder mearer sitzn) sai' ungefer draitaustntvinfhundert lait. En de Gruab sai' kemmen haier, finz en lestagest, ungefer zboataustnzboahundert lait. De pasuacher va vertn, òlbe finz en lestagest, sai' simhundert minder gaben. Haier en de Gruab sai' kemmen lait en grupp aa ont de mearestn pasuacher sai' en agest kemmen. S Pèrgmandlhaus hòt tsechen haier vinfhundertvisk lait, vert sai' sa' draihundertvisk gaben. De mearestn pasuacher sai' en prochet kemmen ont an schouber sai' en grupp gaben. A toal pasuacher, hom ber nèt de meglechket za zeiln sa bavai de kemmen pet de Guest card ont de zoln nèt s zeitl dirèkt en museum. Ber bissn as der kultural turismus ist nèt an turismus va groasa zeiln, ober de pasuacher sai' òlbe runt enteressart ont s sai' òlbe lait as hom an groasn respekt ver de kultur ont de praich van òndern gamoa'schòftn. Ont de resultatn as ber hom tsechen haier, lonen ens inn za gea' envire asn doi be.

L'anno sta oramai volgendo al termine ed è dunque tempo di un primo bilancio. Tenendo ben presente che i soli dati numerici non possono essere l'unico indicatore del successo di un settore come quello della cultura e che la presenza dei musei in Valle è prima di tutto motivo di orgoglio per la nostra comunità, per il ruolo di valorizzazione e di mantenimento della cultura che essi portano avanti, delineiamo qui un primo bilancio sulla presenza di visitatori presso le nostre sedi museali. Il 2017 è stato un anno che ci ha premiato su molti fronti. Il numero di visitatori, ed in generale la presenza di turisti, ha visto un rilevante aumento. Complici le favorevoli condizioni metereologiche e ambientali, ma, crediamo, anche gli investimenti e l'impegno portato avanti in questi anni, molti, interessati, visitatori hanno premiato il nostro lavoro. Penso che tutti noi possiamo essere giustamente orgogliosi dei risultati ottenuti che non ci possono che indurre a proseguire, e se possibile, migliorare la nostra offerta.

Lorenza Groff

DE ZÒMMREGIAR

I comuni della Provincia Autonoma di Trento sono stati interessati, a partire dal 2013, in un percorso di revisione complessiva degli assetti secondo le disposizioni delle L.P. 12/2014. Questa riforma degli assetti istituzionali prende le mosse dagli obiettivi di razionalizzazione e di risparmio, ovvero quelle politiche resesi necessarie sotto la spinta della crisi della finanza pubblica, sia nazionale che locale.

Nella specifica realtà della Provincia Autonoma di Trento, tutto il settore pubblico è stato coinvolto, in un processo di riforma e di riorganizzazione volto ad ottenere il contenimento dei costi di funzionamento.

Per i comuni minori, con densità demografica sotto i 5.000 abitanti, la scelta del legislatore provinciale è stata quella di lasciare aperte sostanzialmente due strade: l'accorpamento (fusione) o, in alternativa, la gestione associata obbligatoria di funzioni (definite nell'allegato B della L.P. 3/2006), al fine di raggiungere la dimensione ottimale dei 5000 abitanti.

Con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1952 del 9.11.2015 sono stati definiti gli ambiti associativi, tra i quali anche l'ambito 4.2, che ha coinvolto i Comuni di Pergine Valsugana, Fierozzo, Frassilongo, Palù del Fersina, S.Orsola Terme e Vignola Falesina.

L'Amministrazione provinciale, nell'individuare l'ambito 4.2 con il Comune di Pergine Valsugana, ha constatato come lo stesso Comune rappresenta già il centro di riferimento per la popolazione dei comuni citati, per tutta una serie di servizi (scolastici, sanitari, amministrativi, commerciali); Pergine quindi è il naturale centro di riferimento per i comuni della Valle del Fersina e di Vignola Falesina; la collaborazione a livello di amministrazione comunale può essere vista quindi come logico sviluppo di un percorso di integrazione socio-economica già in atto.

All'interno dell'ambito associativo vi sono delle realtà che vanno salvaguardate, prima fra tutte la presenza di tre comuni (Fierozzo, Frassilongo e Palù del Fersina) appartenenti alla minoranza linguistica mochena; anzi è proprio attraverso la gestione associata che potranno essere mantenute le tre singole municipalità, che diversamente si vedrebbero costrette a fondersi, magari con altri comuni non appartenenti alla minoranza linguistica, al fine di raggiungere adeguati livelli di efficienza amministrativa e di risparmio di spesa.

Nello specifico gli obiettivi della gestione associata sono stati già predeterminati dalla Giunta Provinciale, come di seguito:

A) I risparmi finanziari

Limitandosi all'analisi dei Comuni Mocheni, i risparmi finanziari assegnati ai comuni e da raggiungere entro 3 anni dalla costituzione della forma collaborativa (1 ago-

sto 2016 -31 luglio 2019) sono i seguenti:

Comune di Fierozzo: € 89.400,00

Comune di Frassilongo: € 115.000,00

Comune di Palù del Fersina: € 120.000, 00

B) Gli obiettivi di efficienza e di qualità dei servizi

Secondo gli obiettivi della Giunta Provinciale di Trento, la gestione associata viene vista come una: "modalità di organizzazione intercomunale delle funzioni comunali, che ha l'obiettivo di garantire il contenimento dei costi e una maggiore efficienza nella gestione dei servizi. Ogni comune mantiene le proprie competenze, ma è prevista la gestione integrata dei servizi associati (i servizi sono a disposizione di tutti i comuni associati)."

La realizzazione del progetto di gestione associata, inevitabilmente sarà un percorso in continua evoluzione (come tutti i processi di cambiamento) e dovrà passare necessariamente attraverso diverse fasi.

Le fasi principali saranno le seguenti:

Prima fase (già attuata) : 1 agosto-31 dicembre 2016

Attivazione della prima fase della gestione associata, che comprende la segreteria, il personale, l'organizzazione (compreso il settore informatico), il servizio tecnico (lavori pubblici e patrimonio), urbanistica e gestione del territorio, gestione dei beni demaniali e patrimoniali, commercio, altri servizi generali.

Seconda fase: 1 gennaio 2017-31 luglio 2019

Estensione della gestione associata a tutti gli altri servizi previsti, vale a dire gestione economica, finanziaria, programmazione, provveditorato e controllo di gestione, gestione delle entrate tributarie e dei servizi fiscali; anagrafe, stato civile, elettorale, leva e servizio statistico, attività sociali, sport, istruzione e cultura.

Terza fase: dal 1 agosto 2019 al 31 luglio 2026.

In questa fase verrà fatto un primo bilancio della gestione associata, sia per verificare il raggiungimento degli obiettivi finanziari, sia degli obiettivi di qualità dei servizi erogati.

Alla luce della prima verifica, si potranno presentare i seguenti scenari:

- L'obiettivo finanziario è stato raggiunto e quindi la nuova organizzazione sarà messa a regime;
- L'obiettivo finanziario non è stato raggiunto e quindi dovrà necessariamente essere rivisto il progetto, con i meccanismi e le modalità fissate dalla deliberazione della Giunta provinciale.

Tutto il percorso di riorganizzazione sarà presidiato a livello politico dalla Conferenza dei Sindaci, i quali saranno vigili sullo stato di avanzamento del progetto e sulle criticità incontrate.

Attualmente dopo un primo anno di piena operatività della gestione associata è possibile tracciare una prima valutazione, anche se necessariamente molto parziale,

sull'impatto che questa novità istituzionale ed organizzativa ha prodotto per i nostri Comuni e soprattutto per i cittadini.

Presso ogni Comune è presente uno sportello polifunzionale che svolge anzitutto tutte le tipiche attività relative ai servizi demografici; il personale presente, con competenze spiccatamente polivalenti e con attitudini al lavoro di relazione con il pubblico, è in grado di dare informazioni anche in materia di entrate tributarie (IMIS) e patrimoniali (acquedotto) ed anche informazioni di prima mano in materia di commercio, pubblici esercizi. Mezza giornata in settimana è operativo anche uno Sportello tecnico dell'edilizia privata, per la raccolta delle pratiche edilizie e per garantire al cittadino e ai tecnici incaricati, le informazioni necessarie.

Tutti questi operatori presenti nei Comuni, sono in grado inoltre di dare informazioni generali di orientamento al cittadino sull'accesso a tutti i servizi comunali, fungendo da interfaccia con gli altri uffici, potendo anche prenotare appuntamenti con gli uffici specialistici ubicati a Pergine. Questo positivo modo di operare, è garantito anche grazie al lavoro di predisposizione ed installazione di programmi gestionali informatici uniformi, che consentono un rapido collegamento tra i diversi uffici, facilitandone il dialogo tra di loro.

In tutti gli sportelli polifunzionali dislocati nei comuni, è possibile per il cittadini presentare istanze, osservazioni, segnalazioni e reclami, che saranno opportunamente trasmessi ai responsabili dei servizi per attivare le iniziative necessarie a dare risposta.

Quindi che questo inizio di percorso associato, può essere considerato positivo e di buon auspicio per il futuro. In particolare si può dire che per i cittadini-utenti, la nuova forma organizzativa intrapresa ha garantito la possibilità di usufruire della stessa quantità di servizio con maggiore qualità dello stesso.

Come affermato prima, siamo al primo anno di una collaborazione che ha la durata di dieci anni. E' indubbio che cose da migliorare e aggiustare in questo lungo cammino ce ne saranno; sarebbe presuntuoso e poco onesto pensare che i buoni risultati ottenuti in questa prima breve fase, siano risolutivi di ogni problema.

Importante per la buona riuscita del tutto sarà il saper coniugare, la capacità degli amministratori comunali di condividere il cambiamento della P.A. (inteso soprattutto in termini di offerta di servizi più ampi e di maggior qualità con risorse ridotte e capacità operative limitate) con lo sviluppo e la valorizzazione delle risorse umane interne, quale strumento e leva fondamentale per il successo del progetto; il tutto con la finalità di poter erogare verso il cittadino/impresa un servizio nel modo migliore possibile.

De Gamao'n va de Autonome Provinz va Trea't sai' enteressart kemmen, sait en 2013, van an be va bècksl van dinstn no en P.G. 12/2014. De doi reform geat no en de riven va verpesser ont va sporn, as sai' politische neat ver za gem omport en de òllgamao'finanzkrisi, van stòtt ont lokal aa.

En de Autonome Provinz va Trea't ist der gònze òllgamao'sektor enteressart kemmen en an prozess va bècksl ont va naia organisasion as billt auhòltn de kostn.

Ver de kloa'n gamao'n, unter de 5000 lait, s provinzialgasetz hòt zboa ben tschert: oder s zòmmhengen de gamao'n oder s zòmmregiar van dinstn (patschrim en dokument B van P.G. 3/2006), petn rif za pòcken de greas va 5000 lait.

De ausrot va de Provinzialjunta n. 1952 va de 9.11.2015 sok de beiln as sai' de zòmmòrbeteirter, abia der ourt 4.2 as enteressart de gamao'n va Persn, Vlarotz, Garait, Palai, Schandurschl ont Walzurg Valisn.

De provinzialamministrazion hòt de Gamao' va Persn tsechen abia ourt 4.2 avai de hòt tsechen as de ist der zentrum van òndern gamao'n ver vil dinstn (schual, tsunthait, amministrazion, hòndl); Persn ist der naturalzentrum ver de gamao'n van Bersntol ont va Walzurg Valisn; de zòmmòrbet van gamao'namministrasionen mu tsechen kemmen abia der logesch vurm va integrazion van zòmmlem ont va de birtschòft as schoa' ist.

En de doi zòmmregiar s hòt a toal sòchen as za schitzn sai', zbischn de doin, de bersntoler sprochminderhait; ont prope turch en de zòmmregiar meing de drai gamao'n gahòltn kemmen, as sistn de miasetn zòmmhengen pet gamao'n as pet de minderhait nèt za tea' hom, petn oa'zege rif za verpessern de amministrazion ont za sporn.

De riven van zòmmregiar sai' schoa' u'tsòk va de Provinzialjunta, ont de sai' de doin:

A) S gèltsporn

De Bersntolergamao'n miasn unter de zait as geat va de 1 van agest 2016 ont finz af de 31 van heibeger 2019 dòs gèlt sporn:

Gamao' va Vlarotz € 89.400,00

Gamao' va Garait € 115.000,00

Gamao' va Palai € 120.000,00

B) De riven van verpesser van dinstn.

No en de riven va de Provinzialjunta va Trea't, de zòmmregiar kimp tsechen abia an "vurm va organisasion zbischn de gamao'n van gamao'nòrbetn, as abia rif de minder kostn hòt ont an pessern funziarn en regiar van dinstn. An iata gamao' hòltet de sai'na kompetenzn, ober de

dinstn miasn zòmmregiar kemmen (dòs billt song as de dinstn ver òlla de gamoa'n van zòmmregiar veròrbetet kemmen)."

Der projekt va zòmmregiar bart an be vinnen as òlbe bècksln bart (abia òlla de ben va bècksl) ont bart turch momentn verpai gea'.

De bichtestn momentn sai' de doin:

Earste moment (schoa' gatu'): 1 van agest-31 van schantònderer 2016

U'vòng van earste moment van zòmmregiar pet de kanzlai, der u'stellteromt, de organisasion (abia der sektor va de informatik), s lònplanomt, de regiar van gamoa'zaig, der hòndlndinst, ont òndra.

Zboate moment: 1 van genner 2017-31 van heibeger 2019

Trong de zòmmregiar en òlla de òndern dinstn: birtschòftdinst, gèltdinst, programmazion, mosnemmendinst ont kontrol van regiar, staidinst, innmèlenseomt, zivilomt, schaldottarai ont statistik, òrbetn va zòmmlem, sport, schual ont kultur.

Dritte moment: 1 van agest 2019-31 van heibeger 2026.

En doi moment bart an earste bilanz gamòcht kemmen va de zòmmregiar, petn rif za kontrolliarn de gèltriven ont de qualitet van dinstn.

S barn zboa megliche ben hom:

- Der gèltrif ist pòcht kemmen ont de organisasion bart enviregea';
- Der gèltrif ist nèt pòcht kemmen ont men bart der projekt bider ausschaung miasn pet de vorm ausgarotet va de Provinzaljunta.

Der gònze be va naia organisasion bart va de Konferenz van Pirgermoaster kontrolliart kemmen, ont sei barn song abia as geat envire der projekt ont de beiln as sai' de problem.

No a jor va gònza òrbet va de zòmmregiar s ist megliche zòmmleing an earste bilanz va bos as passiar ist no en de doi istituzional ont organisatif naiket en de insertn Gamoa'n ont ver de insertn lait.

En an iata gamoa' hòt s a tirl as mearer dinger tuat ont as iberhaup òrbetn va demografikdinst enviretrok; de u'stellter, pet mearvòchega kompetenzn ont pet an kennen òrbetn pet de lait, kennen nochrictn gem iber de staid (IMIS, bösserlaitung) ont a toal kurza nochrictn iber en hòndlndinst ont s birtshausdinst. An hòlm to en de boch s hòt a tirl van technikomt ver de privatn aa, ver za klaum au de pauprojektn ont ver za versichern en stòttkear ont en de techniker de nochrictn as noat sai'.

Òlla de doin u'stellter van Gamoa'n kennen nochrictn gem ver za mòchen gea' der stòttkear en richtege omt van dinst as der praucht: de meing trèffen aa organisiarn pet de omtn va Persn. De doi òrbet ist megliche gèlts gott aa en de òrbet van informatiker as ver òlla glaich sai' ont as versichern an gahassege netz zbischn de omtn as se se asou pesser klòffen kennen.

En òlla de gamoa'ntirler ist megliche ver de stòttkearn za trong vrog, osservazione ont problem, as barn tschickt kemmen en de vourstea'ner van dinstn ver za trong envire de òrbetn as noat sai' ver za gem an omport.

Der doi u'vòng va zòmmregiar mu positiv tsechen kemmen ont guat ver de zaitn as kemmen. Ver de stòttkearn mu men song as der doi nai vurm va organisasion hòt versichert za kriang der glaiche dinst ober an pessern.

Abia vouraus tsòk, bersai' en earste jor va zòmmòrbet as tauern bart 10 jor. Logesch en doi lònk be s barn dinger hom za verpessern ont za richten; s baret za vil za song as de guatn dinger as men finz iaz gabungen hòt sai' de sèlln as en plòtz leing òlla de problem.

Bichte ver za mòchen òlls funziarn, bart sai' s kennen zòmmleing van gamoa'amministratorm za mittoaln der bècksl va de òllgamoa'amministrasion (as sai' de greasern ont pessern dinstn pet minder gèlt ont lait as òrbetn) petn verpessern ont giltn de u'stellter, as sai' an bichtegen strument ver za mòchen funziarn der projekt; òlls dòs petn rif za gem en stòttkear oder en de firma der peste dinst as men mu.

Oliviero Battisti

ZÒMMLEMÒRBETN:

NAIEKETN 2017, PROJEKT VER ZA GEM ÒRBET VOURTRONG VAN B.I.M. ADIGE TREA'T.

LAVORI SOCIALMENTE UTILI :

NOVITA' 2017, PROGETTO OCCUPAZIONALE PROMOSSO
DAL CONSORZIO DEI COMUNI B.I.M. ADIGE TRENTO.

Con l'obiettivo di dare un'opportunità occupazionale a persone disoccupate o socialmente deboli del nostro territorio, a fianco delle "storiche" squadre dell'Intervento 19 ("Verdi"/ex Azione 10) e della Comunità di Valle Alta Valsugana e Bersntol, impegnate in attività di recupero ambientale e paesaggistico del territorio dei nostri Comuni, quale ulteriore opportunità, si è aggiunta da quest'anno l'iniziativa promossa dal Consorzio dei Comuni B.I.M. dell'Adige Trento che in collaborazione con la Provincia Autonoma di Trento (coordinamento da parte del Servizio S.O.V.A.) già dallo scorso mese di Luglio'17, per tutti i Comuni consorziati, è stato possibile assumere alle proprie dipendenze complessivamente più di 350 persone, che non trovano una collocazione occupazionale sul mercato del lavoro. Gli ambiti per la realizzazione del progetto riguardavano la realizzazione di progetti o interventi "nel verde", oppure la fornitura di servizi in ambito storico-culturale, e turistico. La durata prevista del contratto è di quattro mesi. L'iniziativa è stata aperta anche ai giovani che vogliono affacciarsi per la prima volta al mondo del lavoro. Le risorse messe a disposizione dal Consorzio dei Comuni B.I.M. dell'Adige ammontano indicativamente a € 4.500.000. I progetti sono stati definiti ed indicati dai Comuni alla Provincia ed a realizzarli sono state delle persone in cerca di occupazione, individuate previa presentazione di opportuna domanda presso i Centri per l'Impiego dell'Agenzia del Lavoro, oppure anche se già iscritte alle liste dell'Intervento 19. Come già accade per i lavori socialmente utili, i lavoratori sono stati assunti dalle cooperative alle quali sono stati affidati gli interventi/attività. Oltre all'importanza dell'iniziativa da un punto di vista sociale, in quanto il "lavoro è dignità", positivo è stato altresì il riscontro relativamente alla bontà dei lavori fatti sul nostro territorio per la collettività.

Stefano Boller

Haier, ver za gem nou mear de meglechket en de lait van ingern lander as sai' a'ne òrbet oder as zòmmlemproblem hom, zòmm pet de squadre van "òrbetn 19", as kemmen organisiart schoa' va zaitn ont de sèlln va de Tolgamoas'chòft Hoa Valzegu' ont Bersntol, s sai' kemmen u'stellt naia squadre vourtrong va de zòmmòrbet zbischn der BIM Adige Trea'tont de Autonome Provinz va Trea't (zòmmregiar van Dinst S.O.V.A.). En heibeger van 2017, en òlla de gamoa'n as toalnemmen en projekt, s sai' kemmen auganommen mear va 350 lait, as noat hom ont as nèt vinnen an òrbet. De sektorn ver za mòchen der projekt sai' gaben: òrbeter en "grea'" oder òrbeter ver dinstn kulturaln oder as en turismus. De kontraktn va òrbet tauern viar mu'netn. Der projekt ist kemmen augatu' aa en de jungen as hom nia gaòrbetet abia earste tritt en de òrbetbèlt. Ver za mòchen der projekt sai' kemmen gem a ker au a ker o 4.500.000 euro van BIM Adige. De sektorn van òrbetn sai' kemmen tschert van Gamoa'n ont de lait as sai' kemmen auganommen hom gamiast mòchen de vrog en Zentrum va de òrbet en de Agenzia va de òrbet oder innschraim se en de liste van "òrbetn 19". De doin lait sai' kemmen auganommen durch de cooperative as hom regiart de vil òrbetn as sai' kemmen gamòcht. Der projekt ist bichte as en zòmmlemvurm iberhaupt bavai s ist rècht as a mentsch mu hom an òrbet, ober s ist bichte gaben aa ver de gamoa'schòft bavai de òrbetn as sai' kemmen gamòcht sai' rècht, s ist noat gaben mòchen sa ont de sai' kemmen gamòcht schea'.



BOLLAIT PROJEKT

Il progetto "Bollait-gente della lana" nasce ufficialmente nel 2017, anche se era nell'aria già da tempo, o meglio, nella mente di diverse persone accomunate dalla stessa passione per la lana, l'allevamento e il territorio. L'idea è nata per rivalutare un materiale, la lana, che da sempre è stato lavorato e commercializzato in Valle e in tutto il territorio del Lagorai, diventando fonte di reddito non solo per gli allevatori ma anche per le realtà artigianali. Ancor oggi, essendo numerose le greggi stanziali e transumanti sul nostro territorio, la lana non è sicuramente un materiale che scarseggia. Attualmente però le cose sono cambiate e per la maggior parte degli allevatori di ovini la lana è diventata un costo; per legge, infatti, è un rifiuto speciale e come tale andrebbe raccolta e smaltita a pagamento. Questo è uno dei motivi per cui è nato il comitato "Bollait": evitare che un materiale così prezioso e versatile venga buttato e diventi un onere per chi alleva, anziché una risorsa che dal territorio ritorna al territorio. Inoltre, il comitato ha l'obiettivo di promuovere e mettere in rete le competenze di chi sa lavorare la lana e di chi vorrebbe imparare. Non a caso infatti il motto del comitato è "gente della lana-lana della gente". Il primo carico di lana (1000 kg) inviato per il lavaggio e la lavorazione a Biella nel 2016 è stato un po' una scommessa, un giro di prova fondamentale non solo per capire i punti critici a monte e a valle della filiera, ma anche per capire che la lana rustica desta ancora molto interesse, soprattutto tra i consumatori più sensibili allo stile di vita sano ed all'ecologia. Da Biella sono arrivati falda, filato e fiocco che abbiamo iniziato a vendere soprattutto in agriturismi, B&B ed aziende agricole della zona. In particolare, con il fiocco è stata avviata una collaborazione con un'azienda locale produttrice di imbottiti per realizzare i "lanotti" (piumini di lana), guanciali e

prossimamente anche materassi. Data la forte richiesta di questi ultimi prodotti, quest'anno abbiamo deciso di raccogliere 2000 kg di lana e questa volta di farla lavare in Austria ed ottenere fiocco per continuare la produzione di imbottiti. Siamo solo all'inizio di questo progetto, ma ci auguriamo di riuscire nell'obiettivo di continuare questo circuito produttivo così da poter pagare la lana ai pastori con ricadute importanti sia in termini ambientali che culturali. Ci trovate su Facebook (Bollait-gente della lana) oppure potete contattarci tramite mail: info.bollait@gmail.com

Der projekt "Bollait-gente della lana" geat au en 2017, ober der ist schoa' va mearer zait en kopf van a toal lait gaben, as zömmgahenk gaben sai' van vrait ver de boll, ver en auzignbèrk ont ver en lõnt. De naieket ist augòngen ver za gem bider bèrt en de boll, as va òlbe en Tol ont en gònze Lagorai gaòrbetet ont verkaft kemmen ist, asou za kemmen an vurm za gabingen nèt lai ver de hirtn ober ver de hòntbèrker aa. Nou hait hòt s vil schof avn inser lõnt, ont asou hòt s vil boll aa. Ober haitsegento ist de boll mear an kost ver de hirtn abia an vurm za gabingen; ver en gasetz ist se an ausòndramondizia ont alura miaset mer zoln ver za auklaum sa ont vortbèrven sa. Der doi ist oa'n van avai as der komitat "Bollait" augòngen ist: lõng nèt as an material asou bèrte ont dèster vortgaborven kemmen schellt ont an kost ver de hirtn sai' schellt, ober as der an pahalter van lõnt plaip. Der komitat tuat nou unterstizn ont zòmml-eing s kennen va ber as nou de boll veròrbetn kònt ont de sèlln as learnen belletn. Ver nicht ist nèt der motto van komitat "bollait-laitboll". De earstn 1000 kg boll sai' tschickt kemmen ka Biella ver za baschn sa ont veròrbetn sa en 2016, ont s ist a bea'ne a bett gaben, a bichtega proba ver za verstea' de problem en u'vong ont zan leistn van be va de boll, ober ver za verstea' aa as de boll nou enteressant ist, iberhaupt ver de lait as suachen an vurm za lem mear tsunt ver sèlber ont ver de umbèlt. Va Biella de boll ist zaruckkemmen gaòrbetet ont ber hom sa verkaft iberhaupt en lokaler birtshaiser. Ber hom u'pfònk za òrbetn zòmmpet a lokalfirma ver za mòchen de „lanotti" (piuminen va boll), pelster ont laipol madròtsn aa. S hòt vil lait as vrong de doin dinger, ont ver dòs hom ber ausgamòcht za nemmen au 2000 kg va boll ont za mòchen sa baschn en Ostraich ont za gea' envire za mòchen piuminen, pelster ont madròtsn. Ber sai' lai en u'vong van projekt, ober ber hoffen za sai' guat za gea' guat envire, asou za meing zoln de boll en de hirtn ont za tea' guat en de umbèlt ont en de kultur aa. Der vinnt ens af facebook (Bollait-gente della lana) oder der meicht ens schraim as de mail aa (info.bollait@gmail.com).

Il Comitato Bollait





AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER



Lt: Moltrer Stefano

Der Pirgermoaster Stefano Moltrer

Il tempo passa e siamo già qui a presentarvi il secondo numero del Bersntoler zaitung. Collaborare, discutere, confrontarsi e mettersi insieme è sempre un atto di coraggio, maturità e responsabilità. Il comunicare attraverso queste pagine è oltre questo, un modo per veicolare le informazioni e i progetti che le amministrazioni propongono e per aggiornarvi sulle attività delle associazioni. L'amministrazione di Palù del Fersina si presenta con molte opere fatte ed in cantiere, che vi invito a guardare nelle prossime pagine. Un anno pieno di incontri, visite per imparare da altre realtà e presenza giornaliera sul territorio per velocizzare la tanta burocrazia e non perdere altro tempo. Ringrazio in particolare la giunta che ha fatto un ottimo lavoro, i miei consiglieri di maggioranza e anche il gruppo di minoranza in Consiglio, che ha saputo mantenere non solo il compito di proponente di una parte della popolazione ma il vero senso del gruppo in consiglio cioè quello di far mantenere sempre alta l'attenzione dell'attività. Un esempio su tutti, la questione del rifacimento della fontana dei Batister. Grazie al terreno donato da un residente, si pensava di sostituire il vecchio manufatto, irrimediabilmente compromesso dal tempo e dagli spostamenti, con una fontana progettata dall'artista internazionale, ivi residente, Paolo Vivian. L'interessamento e la collaborazione con il gruppo di minoranza in Consiglio, ci ha invece indotti a modificare parzialmente la prima ipotesi con l'inserimento di una fontana tradizionale, al fine di meglio soddisfare le aspettative dei residenti. Tornando a noi, credo che siamo sulla buona strada per quello che ci eravamo prefissi in questa avventura. Pian piano stiamo esaudendo quello che sognavamo. Alcuni progetti pri-

vati di ricezione turistica si stanno avviando, la fiducia in quelli già presenti è alta in quanto le presenze si sono alzate anche grazie ad un ottimo progetto di comunicazione. Cito i due progetti strategici che mi premono per la loro importanza che si attiveranno nel 2018 con i finanziamenti già stanziati. Fattoria didattica della LANA e lo spostamento della Cooperativa in piazza con un piccolo Bar e noleggio bici elettriche.

Ho molta fiducia nelle persone che ci affiancano, in serbo alcune strategiche novità per il 2018! Come dico sempre sui social...#immerweiterBersntol!

De zait geat envire ont ber sai' do petn zboate numer va de Bersntoler zaitung. Zömmòrbetn, klöffen, diskutiarn ont leing se zömm ist òlbe a ding as praucht korasch, raif ont responsabilitet. Klöffen zbischn de doin saitn ist an vurm ver za lòng bissn de naiketn ont de projektn as de drai amministrazionen enviretrong, ont za lòng bissn bos as tea' ont as gatù' hom de insert bichtegen vraischòftn aa. De amministrazion va Palai en Bersntol haier stellt se vour pet vil òrbetn. I lon enk inn za schaug, en de saitn as kemmen, de projektn as en vourder jor gatù' kemmen sai' ont as men no ist za trong envire. A jor vol va trèffen, va pasuachn ver za learnen òndra gamoa'schòftn, ont van sai'n avn lònt ver za mòchen mear gahasse gea' de burokrazia ont ver za verliarn nèt zait. I sog gèlts gott en de junta as a schea'na òrbet gatù' hòt, en de mai'na konsiliarn va mearket ont en de sèlln va minderket aa, as en Gamoa'rot kennt hom enviretrong de sai' òrbet va dersteller van a stuck va de gamoa'schòft ont der birklege sinn va Gamoa'rot aa, as ist òlbe anauhòlten de òcht af de òrbetn. Zan paispil, der projekt van prunn va Batister as, zömm pet de hilf van grupp va minderket, ist kemmen gabèckslt ver za ea' enkeing en de neat van lait. I denk as ber avn guatn be sai' ver za trong envire bos as ber ens en vourder galeik gahòp hom, ont ver za trong envire de insert entramen. A toal privat projektn vern turismus sai' noch za embiarn, men glap as de sèlln as schoa' u'pfònk sai' guat envire gea' barn, avai de turistn sai' haier vil gaben, gèlts gott en an guatn projekt va komunikazion aa. I klöff van zboa projektn as enviretrong kemmen barn en 2018 ont as ver mi bichte sai'. De learfattoria va de boll ont s spostarn van Tschefst avn plòtz glaim en a kloa's birtshaus ont en an plòtz ver za laichen de elektreschnradler.

I glab vil en de lait as ens hèlven, a toal bichtega naiketn vern 2018 sai' paratn! Abia i òlbe song tua af de social...#immerweiterBersntol!

Stefano Moltrer

MANUTENZIONE STRAORDINARIA STRADA COMUNALE BATISTER	ÒRBETN GAMOA'BE VA BATISTER
L'Amministrazione comunale intende effettuare dei lavori di manutenzione straordinaria della strada comunale in loc. Battisti, p.f. 2172/2 c.c. Palù del Fersina con la messa in opera di nuove barriere protettive al fine di garantire la miglior sicurezza dei utenti.	<i>De gamoa'amministrazion billt mòchen a por òrbetn ver za pahòltn der gamoa'be va Batister, g.s. 2172/2 va Palai, pet naia schitzstòngen ver za versichern de sicherket van lait.</i>
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: In corso di appalto/Noch za gem de òrbet	
Progettista/Projekt van: Ing. Ciro Leonardelli-Determina n. 84 del 18.09.2017/Verleig n. 84 va de 18.09.2017	
Direzione lavori/Òrbetviarer: Ing. Ciro Leonardelli	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 70.000,00 di cui € 49.875,26 per lavori/ € 70.000,00 van beiln € 49.875,26 ver òrbetn	
RISTRUTTURAZIONE ATTREZZATURE POZZETTI ACQUEDOTTO	RICHTEN DE BÖSSERPLINDER VA DE BÖSSERLAITUNG
Si tratta di un intervento che riguarda la ristrutturazione delle attrezzature idrauliche all'interno dei pozzetti esistenti. Da un esame delle stesse risulta infatti che molte delle apparecchiature idrauliche presenti all'interno dei pozzetti sono in precarie condizioni e spesso presentano problemi di tenuta idraulica. Le opere di manutenzione con saldatura e riparazione delle parti rovinate comportano costosi oneri per la difficoltà di sistemare le parti metalliche che presentano crepe e cavillature in più punti.	<i>S ist an òrbet as hòt za tea' petn richtn de bösserplinder van pozett n as schoa' sai'. Men hòt tsechen as de sai' nèt prope guat galeik ont as de vilvert s bösser nèt hòlten. De òrbetn za pahòltn sa petn saldarn ont petn richten de sticker as roviniart sai'; kostn vil avai s ist hòt za leing en plòtz de sticker va aish as hom kloa'na klift.</i>
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: In corso di appalto/Noch za gem de òrbet	
Progettista/Projekt van: Ing. Paolo Bombasaro-Determina n. 57 del 11.10.2016/Verleig n. 57 va de 11.10.2017	
Direzione lavori/Òrbetviarer: Ing. Paolo Bombasaro	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 83.622,46 di cui € 49.040,65 per lavori/€ 83.622,46 van beiln € 49.040,65 ver òrbetn	
RIFACIMENTO DELLA BARACCA DELLA PRIMA GUERRA MONDIALE	BARAKA VAN EARSTE BÈLTKRIAG
Si tratta di lavori di rifacimento della baracca della prima guerra mondiale a Passo Palù e Calamento -c.c. Palù del Fersina; la Provincia, in raccordo con le istituzioni interessate, ha definito un programma pluriennale di iniziative culturali, di studi, di ricerche, di interventi nel campo della tutela e della valorizzazione del patrimonio storico relativo alla Prima Guerra mondiale, compreso il recupero ed il ripristino dei percorsi e dei manufatti militari anche attraverso il rilancio del Sentiero della Pace. (...)	<i>S ist an òrbet ver za mòchen va nai de baraka van earste Bèltkriag kan Passo Palù ont Calamento va Palai; de Provinz, zòmm pet de interessartn omtn, hòt zòmmgaleik an program af mearer jarder ver kultural naiòrbetn, ver za studiarn, za untersuachen ont za òrbetn en tema van schitz ont van untermstizn van gschichtlige pahalter van Earste Bèltkriag, zòmm petn biderpau van ben ont van kriagersòchen turch en untermstizn van Sentiero della Pace.</i>
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: Affidate alla ditta Barbel Art con sede a Fierozzo, per € 41.219,32/Gem en Barbel art va Vlarotz ver € 41.219,32	
Progettista/Projekt van: Arch. Roberto Pezzato-Determina n. 39 del 29.03.2013/Verleig n. 39 va de 29.03.2013	
Direzione lavori/Òrbetviarer: Arch. Roberto Pezzato-Determina	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 62.989,04, di cui € 41.614,33 per lavori/€ 62.989,04 van beiln € 41.614,33 ver òrbetn	
STRADA TRATTORABILE STOCKER	STAIG VAN STOCKER
Lavori di adeguamento della strada trattorabile sita in località Stocker al fine di ottenere una strada forestale a servizio delle particelle forestali n. 3-4-5-6 nel bosco omonimo.	<i>Òrbetn ver za verpersern de staig van Stocker ver za kriang an forestalbe as praucht kimpmp ver de forestalsticker n. 3-4-5-6 van bòlt van Stocker.</i>
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: In corso di appalto/Noch za gem de òrbet	
Progettista/Projekt van: Dott. Alessandro Sperandio-Determina 18 del 24.02.2017/Verleig n. 18 va de 24.02.2017	
Direzione lavori/Òrbetviarer: Arch. Roberto Pezzato	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 199.911,59 di cui € 139.385,68 per lavori/€ 199.911,59 van beiln € 139.385,68 ver òrbetn	

POSA IN OPERA CONDOTTA PER ELETTRODOTTO S.P. N. 8	LINEA VAN ELEKTRESCH AVN P.B. N. 8
Nell'ambito degli interventi sulla viabilità comunale e in collaborazione con la ditta SET Distribuzione, l'Amministrazione ha previsto la posa in opera di una condotta per elettrodotto di media tensione da posizionarsi lungo la S.P. n. 8 del Fersina nel tratto tra le località Turrer e Lenzi (dal Km 14,800 al Km 15,500 circa) nel Comune di Palù del Fersina.	<i>Ver de òrbetn af de gamoa'ben ont zòmm pet de Set Distribuzione, de amministrazion hòt vour za leing ano de drat van elektresch avn P.B. n. 8 va de Bersn zbischn s Turrer ont de Lenzer (van km 14,800 finz en Km 15,500 ungefer) va Palai.</i>
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: affidate alla ditta Stradasfalti srl con sede a Trento € 15.071,56/Gem en de Stradasfalti srl va Trea't ver € 15.071,56	
Progettista/Projekt van: Geom. Umberto Fellin-Determina n. 114 del 10.12.2015/Verleig n. 114 va de 10.12.2015	
Direzione lavori/Òrbetviarer: Geom. Umberto Fellin	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 30.431,80 di cui € 25.639,54 per lavori/€ 30.431,80 van beiln 25.639,54 ver òrbetn	
SISTEMAZIONE DELLA SEDE STRADALE HOFFERN	BE VAN HOFFERN
I lavori sono relativi alla sistemazione della sede stradale nei pressi della località Hoffarn nel comune di Palù del Fersina. L'obiettivo dell'intervento è quello di garantire una idonea viabilità in sicurezza. In particolare la proposta progettuale prevede un intervento su di un tratto di circa 20 m. di sviluppo in prossimità del tornante esistente verso gli edifici che compongono la frazione Hoffarn.	<i>De òrbetn interessiar der be van Hoffern en Palai. Der rif ist za versichern an guatn verpaigea' pet sicherket. Der projekt hòt vour za òrbetn af nen stuck va ungefer 20 m glaim en tol ont keing de haiser van Hoffarn.</i>
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: Affidati alla ditta Scavi Moltrer Snc per € 18.041,59/Gem en Scavi Moltrer snc ver € 18.041,59	
Progettista/Projekt van: Arch. Andrea Bombasaro-Determina n. 51 del 31.05.2017/Verleig n. 51 va de 31.05.2017	
Direzione lavori/Òrbetviarer: Arch. Andrea Bombasaro	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 31.280,30 di cui € 19.541,06 per lavori/€ 31.280,30 van beil € 19.541,06 ver òrbetn	
TETTOIA P.ED. 691	DÒCH HAUS STUCK 691
I lavori sono relativi alla realizzazione di una tettoia protettiva davanti all'edificio contraddistinto dalla P.ed. 691 nel C.C. di Palù del Fersina che sarà adibito a deposito comunale.	<i>De òrbetn interessiar der pau van a dòch vour en haus as steat avn hausstuck 691 va Palai as bart an gamoa'lòn kemmen.</i>
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: Affidati alla ditta Pintarelli Ivan di Fierozzo per € 14.723,95/Gem en Pintarelli Ivan va Vlarotz ver € 14.723,95	
Progettista/Projekt van: Arch. Andrea Bombasaro-Determina n. 49 del 31.05.2017/Verleig n. 49 va de 31.05.2017	
Direzione lavori/Òrbetviarer: Arch. Andrea Bombasaro	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 23.936,40 di cui € 15.000,00 per lavori/€ 23.936,40 van beiln 15.000,00 ver òrbetn	
PAVIMENTAZIONE ESTERNA EDIFICIO COMUNALE	LEING EN PLÒTZ DER AUSBENDEGE POURN VAN GAMOA'HAUS
Il progetto riguarda la sistemazione della pavimentazione esterna presso l'edificio comunale di Palù del Fersina. Allo stato attuale la pavimentazione esterna presso l'entrata dell'edificio comunale è in conglomerato bituminoso. Nell'ottica futura di poter utilizzare per uso abitativo-commerciale i locali sottostanti, si rende necessario rifare l'impermeabilizzazione della terrazza esistente e, di conseguenza, rifare la corrispondente pavimentazione con un materiale più pregiato e durevole rispetto all'asfalto.	<i>Der projekt hòt za tea' pet en plòtz leing der ausbendege pourn van gamoa'haus va Palai. laz der pourn ist gamòcht va zement. En de zait as kimp hòt men en sinnt za prauchen de lokaln as stea' unter ver an prauch va haus-tscheft, ont ver dòs miast men mòchen va nai der pourn pet an pessern material.</i>
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: Affidati alla ditta Broll Renato di S. Orsola Terme per € 32.617,01/Gem en Broll Renato va Schandurschl ver € 32.617,01	
Progettista/Projekt van: Geom. Graziano Ferrari-Determina n. 47 del 31.05.2017/Verleig n. 47 va de 31.05.2017	
Direzione lavori/Òrbetviarer: Geom. Graziano Ferrari	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 55.050,06 di cui € 39.964,48 per lavori/€ 55.050,06 van beiln 39.964,48 ver òrbetn	

01 16/03/2017	Osservazioni ai sensi dell'art.18 della l.p.6/2005 e ss.mm. in merito al Piano territoriale della Comunita' (ptc) Alta Valsugana e Bersntol.	<i>U'schaung, no en artiki 18 van p.g. 6/2005 ont òndra, der Lòntplan va de gamoa'schòft (lpc) Hoa Valzegu' ont Bersntol.</i>
02 16/03/2017	Progetti di accompagnamento alla occupabilita' attraverso lavori socialmente utili Intervento 19/anno 2017. Progetto sovracomunale fra i comuni di Sant'Orsola terme e Palù e Vignola Falesina. Approvazione schema di convenzione inerente i rapporti economici finanziari fra i comuni interessati.	<i>Projektn ver za hèlven ver za kriage òrbet turch de zòmlemorbetn van Intervento 19 / jor 2017. Zòmngamoa'projekt zbischn de gamoa'n va schandurschl, Palai en Bersntol ont Valzurg Valisn. U'nemm va de konvenzion vern gèltregiar zbischn de enteressiartrn gamoa'n.</i>
03 16/03/2017	Approvazione Regolamento per la disciplina dei controlli interni.	<i>U'nemm van nai Verregl ver de disziplin van inbendegen kontrolln.</i>
04 16/03/2017	Esame ed approvazione del rendiconto della gestione per l'anno 2016 del corpo dei vigili del fuoco volontari di Palù	<i>U'schaung ont u'nemm van Sperrzeil 2016 van vraibellega pompiarn va palai.</i>
05 16/03/2017	Esame ed approvazione del Bilancio di previsione per l'anno 2017 del corpo dei Vigili del fuoco volontari di Palù	<i>U'schaung ont u'nemm van Vourbilanz 2017 van vraibellega pompiarn va palai.</i>
05 10/04/2017	Approvazione istituzione posteggio isolato su area pubblica e bando per concessione autorizzazione.	<i>U'nemm van an Oa'zege plòtz af òllgamoa'plòtz ont bando ver za gem der derlab.</i>
06 17/05/2017	Ratifica Deliberazione della Giunta comunale n. 21 del 10 aprile 2017 "Variazioni urgenti al bilancio corrente 2017 pluriennale 2017/2019".	<i>U'nemm van Ausrot va de gamoa'junta n. 21 va de 10 van oberel 2017 "bècksln va gach en jorbilanz 2017 ont en jarderbilanz 2017/2019".</i>
07 17/05/2017	Approvazione Conto consuntivo esercizio finanziario 2016.	<i>U'nemm van sperrbilanz van jor 2016.</i>
08 17/05/2017	Approvazione variazione al Bilancio di previsione 2017-pluriennale 2017/2019.	<i>U'nemm van bècksl van jorbilanz 2017 ont van jarderbilanz 2017/2019.</i>
09 17/05/2017	Modifica regolamento relativo alla tariffa per il servizio di gestione dei rifiuti per errore materiale.	<i>Bècksl van verregl van prais van dinst van mondizie ver an valer.</i>
10 17/05/2017	Istituzione nuove tariffe per ingresso alla Miniera-museo Gruab va Hardimbl e museo s Pergmandlhaus.	<i>Anauleing naia prais ver de inntritt kartler va de gruab va hardimbl ont van pèrgmandlhaus.</i>
11 27/07/2017	Approvazione assestamento del Bilancio di previsione 2017 e del bilancio pluriennale 2017/2019.	<i>U'nemm van leing en plòtz der vourbilanz 2017 ont der jarderbilanz 2017/2019.</i>
12 27/07/2017	Articolo 193 D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267 controllo della salvaguardia degli equilibri di bilancio-Bilancio di previsione finanziario 2017-2019.	<i>Artiki. 193 van D.Lgs 267/2000 n. 267. Kontroll van derret van rècht van vourbilanz 2017-2019.</i>
13 27/07/2017	Espressione del parere ed autorizzazione al sindaco a partecipare alla conferenza dei servizi ai sensi dell'art.5 comma 3) della L.P. 13/1997 e ss.mm. In merito alla variante dei lavori sulla SP8.	<i>Song bos as men tschbinnt as en derlab van pirgermoaster ver za nemmen toal en de konferenz van dinstn no en artiki 5 punkt 3) van Provinzal gasètz 13/1997 ont glaicha vern bècksl van òrbetn avn be SP8</i>
14 27/07/2017	Adesione a Trentino riscossioni spa.	<i>Toalnemmen en trentino riscossioni spa.</i>
15 27/07/2017	Adesione alla gestione associata e coordinata del servizio di polizia municipale per il periodo 01 agosto 2017-31 dicembre 2020. Approvazione convenzione.	<i>U'nemmen en zòmregiar van dinst va lokal polizia ver de zait van earste va agest 2017 finz as de oa'nadraisik van schantònderer 2020. U'nemm va de konvenzion.</i>
16 27/07/2017	Approvazione Piano giovani di zona 2017 e relativa convenzione tecnica di collaborazione con l'a.s.i.f. chimelli.	<i>U'nemm van jungenplan van tol vern jor 2017. U'nemm va de konvenzion ver de mitòrbet pet de asif chimelli.</i>
17 27/09/2017	Approvazione ratifica deliberazione della Giunta comunale n.38 del 13.09.2017, avente ad oggetto "variazione urgente al bilancio di previsione 2017, al bilancio pluriennale 2017-2019.	<i>U'nemm van ausrot va de junta n. 38 va de 13 van leistagest 2017 petn petrèff "bècksl va gach en bilanz 2017 ont en jarderbilanz 2017/2019".</i>
18 27/09/2017	Approvazione del Documento unico di programmazione 2018-2020.	<i>U'nemm van oa'zege dokument va programmazion 2018-2020.</i>
19 27/09/2017	Revisione straordinaria delle partecipazioni ex art.7 comma 10 della l.p.29 dicembre 2016, n.19 e art.24 del d.lgs.19 agosto 2016 n.175, come modificato dal d.lgs.16 giugno 2017, n.100. Ricognizione delle partecipazioni societarie possedute ed individuazione delle partecipazioni da alienare.	<i>Ausònder ausschaung van zòmms tea' ex artiki 7 komma 10 van p.g. va de 29 van schantònderer 2016, n. 19 ont art. 24 van g.d. va de 19 van agest 2016, n. 175. Arausschaung de gasèllschòftzòmms tea' as men hòt ont de sèlln as sai' za verkaven.</i>

DER CONSILIARGRUPP VA MINDERKET "ZÒMM VER PALAI"



Vecchia fontana dei Batister negli anni Sessanta,
prima del rifacimento della piazza

DER PRUNN VA BATISTER

I bill van artikl 1 va de inser schea' Kostituzion u'vòngen ver za paschraim kurz der avai va de inser politische òrbet abia Konsiliar va minderhait va de Gamoa' va Palai en Bersntol. "Balschlònt ist a demokratische Republik pet sai'na burzn en de òrbet." A res publica, as billt song as Balschlònt ist an guat va òlla de balschn stòttkear as aktiv ont petn kopf òrbetn ver en verpesser van aigene lònt. Ont ver Kostituzion dòs kimmp gatu' demokratisch, zbischn de lait ont van lait, as tschernen turch richtega bolnvirm sai'na dersteller, as òlbe de sai' toppleta òrbet denken miasetn: va stòttkear va de res publica ont va amministratorn van òllgamoa'sòch. Zan leistn de òrbet, s sai' ont s tea'. En de doin zboa jarder va dersteller tschert van a sait va de gamoa'schòft va Palai, pet de inser "òrbet" hom ber tschaut za schatzn, rotn ont tea' ver za trong an paitrog en de amministrazion van greaseste guat, as ist de inser gamoa'schòft. Ver dòs, zan paispil, vour a por mu'netn hom ber gaòrbetet ver a ding as de lait va Batister u'gariart hòt. Der prunn, as en de Zboa'sker jarder paut kemmen ist, ist arogaborven kemmen ont en sai' plòtz ist an òrbet galeik kemmen, as ver vil lait ist nèt prope rècht: s hòt nanket a troug ver za baschn ont ver za lòng drinn s bòsser. Dòs ding ist gatu' kemmen a'ne klòffen pet de lait as semm lem ont nanket petn Gamoa'rot. An prunn as en vil lait iberhaupt schea'na gadòkn galòk hòt. S bòsser ist ver òlla finz va kloa' eppes schea's, nou mear an prunn pet a troug bou za meing spiln ont trinken. Bennis vil diskutiart kemmen ist, billt song as der prunn runt bichte ver de lait gaben ist. Ver dòs hom se hearn gamòcht de Gamoa'konsiliarn va Palai, abia versicher, schitz van rèchtn ont kontroll va sèll as de amministrazion gatu' hòt, ver za verstea' avai as der prunn gabèckslt kemmen ist pet an òndra òrbet. Men vrok aa za sai' klor as de virm as praucht kemmen sai' ver za gem de òrbet ont ver za trong sa envire, ont ver za bissn bennis gahòp hòt oder nèt an derlab ver za tea' aroberven der prunn. Ber hom enviretrong der gschichtege ont moral bèrt van prunn. Van òlla de vrong as ber gatu' hom, sai ber nou noch za bòrtan an omport va de gamoa'amministrazion ont va de Soprintendenz van kulturalguatn va de Provinz. Ber riven ont ber prauchen der doi moment ver za denken en de lait as ber òlbe òrbetn ver za kontrolliarn de amministrativòrbet ont ver za untestizn naiketn ver de inser liaba Gamoa'.

Franco Moar - Il gruppo di minoranza - Zòmm ver Palai

È dall'articolo 1 della nostra meravigliosa Costituzione che voglio partire per descrivere brevemente il senso del nostro mandato politico in qualità di Consiglieri di minoranza del Comune di Palù del Fersina. "L'Italia è una Repubblica democratica, fondata sul lavoro." Una res publica, ovvero l'Italia è il bene di tutti i cittadini italiani che concorrono attivamente e coscientemente al benessere del proprio paese. E ciò per Costituzione va fatto democraticamente, ovvero nel popolo e dal popolo, che sceglie attraverso appropriati sistemi elettorali i propri rappresentanti, i quali sempre dovrebbero ricordare il doppio ruolo che rivestono: di cittadini della res publica e di amministratori della cosa pubblica. Infine il lavoro. Ovvero l'attivismo, l'esserci e il fare. In questi due anni di rappresentanti eletti da una parte della comunità di Palù, con il nostro "lavoro" abbiamo cercato di valutare, consigliare e attivarci al fine di contribuire all'amministrazione del bene più prezioso, ovvero la nostra comunità. A tal scopo abbiamo, ad esempio, affrontato una questione che qualche mese fa ha scosso le emozioni, gli affetti e i ricordi degli abitanti dei "Batister". La fontana, un manufatto risalente ad almeno agli anni Venti del secolo scorso, è stata demolita per essere sostituita con un'opera che, a detta di molti, è dubbiosa e discutibile che non prevede più la tipica vasca di lavaggio ed accumulo acqua. Perplesità, ma anche rammarico di tale operazione, perché è stata eseguita senza il coinvolgimento dei residenti e tanto meno senza la condivisione in Consiglio Comunale. Fontana che ha lasciato in molti soprattutto bellissimi ricordi di vita. L'acqua sin da bambini è per tutti noi un'attrazione, a maggior ragione lo è una fontana con vasca dove poter giocare e dissetarsi. L'animosità sollevatasi è senza dubbio testimonianza che la storica fontana conservava un ruolo affettivo per i residenti. Tale situazione ha visto dunque il coinvolgimento dei consiglieri del Comune di Palù del Fersina quale garanzia, tutela dei diritti e controllo sull'operato dell'amministrazione, per fare anzitutto chiarezza sui motivi della sostituzione con opera differente, per richiedere trasparenza sulle modalità di incarico ed esecuzione dei lavori, sulla ancora dubbia esistenza di un'autorizzazione alla demolizione facendo da portavoce e testimonianza del valore storico e morale che il manufatto ricopriva. Aspetti di cui noi come i residenti siamo ancora in attesa di risposte a diversi quesiti da parte dell'amministrazione e dalla Soprintendenza per i beni culturali della PAT. Concludendo, cogliamo l'occasione di questo fatto concreto, per ricordare ai residenti, ma in generale ai cittadini il nostro costante ed assiduo impegno di controllo dell'attività amministrativa e la promozione di iniziative per il nostro amato Comune.

DER GRUPP VA PALAI



De zòmmörbeter

De jungen va Palai pet de hilf van Kultural-sportiv grupp hom, ver en zboate jor, der Palai 'n' rock organisart.

De jungen trèffen se schoa' va jarder zaruck en òlt kindergòrtn va Palai, as ist iaz kemmen der plòtz bou as de jungen vinnen se.

Ber hom probiart, zòmm petn grupp va Palai "Wing Dick", za richtn aus de òlt pfòrr, gahoasn aa der òlt kindergòrtn, ober ber hom gamiast tschbinnen abia za leing zòmm òlla de jungen ont abia za mòchen sa zòmmstea', ont ber hom gamoa't "der beil peiste vurm benns nèt pet an schea'n fest"? Gèltsgott en gèlt as men lònksom aunemmen bart en de jarder, ber barn richtn aus de òlt pfòrr abia plòtz va òlla de jungen van tol, hoffentlech pet a kloa'na hilf va de inser gamoa' aa. Ont asou ist augòngen s fest van jungen ver de jungen, der "Palae 'n' rock".

Vertn, s earste jor, ist ens guat gòngen, ober ber hom gabellt mearer tea', ont haier hom ber gatu' zboa ta schopo oa'n. Der vrait af de 18 van agest lai musik, der sònsta af de 19 van agest der gònze to pet schea'na aute ont an plòtz gamòcht ver za lònng probiarn de lait za staing au as aute as fuoristrada gamòcht hom, zobenz enveze bider musik

pet gruppn va aus van tol, de pestn preatler van gònze tol (ont velaicht eppes mearer) ont vil (runt vil) piar.

Ber sai' schoa' noch za tschbinnen abia za tea' òlbe pesser ont ver za gem an plòtz ver òlla de jungen van tol.

Manuel Petri

Per il secondo anno, i giovani di Palù, insieme al famosissimo gruppo rock Wing Dick, hanno organizzato l'evento "Palae 'n' rock". La manifestazione è nata con lo scopo di creare gruppo e di sistemare il vecchio asilo del paese, ormai in disuso da anni, per poterne fare un posto d'incontro per i giovani di tutta la valle. L'evento è durato due giorni aggiungendo, rispetto all'anno scorso, una serata in più di rock, un'esposizione di auto sportive ed uno show di fuoristrada. Lo staff si reputa soddisfatto dei risultati soprattutto di aver passato due giorni di buon cibo, buona birra, motori e soprattutto buona musica.



Lt: Alberto Tomasi Art

Oa'n van gruppn en live



Lt: Alberto Tomasi Art

An moment van trèff van fuoristrada

DE ALPINIGRUPPE



De Alpini va Palai um en holz

Abia òlbe, haier aa abia Alpinigruppe va Palai en Bersntol hom ber gamòcht de Mess doum kan kraiz van Hoamonder, ver za denken òlla de sèlln as sai' pfölln bail en krieg. S ist gaben en leiste sunta va agest ont de lait as hom taolganommen sai' runt vil gaben.

En herbest enveze, hom ber trong holz en an ettlena familie van dorf as hom nèt de meglechket za gea' um en holz. Ber hom ens troffen pet an ettlena ont, oa'ne pet de gamoa', sai ber gòngen bou as ist kemmen gahòckt an lotto ont ber hom gamòcht an ettlena trackter va holz.

Vour Bainechn, abia òlla de jader, hom ber organisiart aa der to ver de eltern lait van dorf. S ist an runt bichtegen trèff,

dermit as asou òlla hom de meglechket za vinnen se ont za sechen se. S ist an schea'n to za vertram petn klòffen va de zait vergòngen ont za vaiern pet de jungen va Palai aa. En trèff hom toalganommen de Palaier Musikantn as hom gaging ver ens òndra.

Claudio Toller

Il Gruppo Alpini di Palù del Fersina ha organizzato anche quest'anno la consueta messa alla Croce dell'Hoamonder che ricorda i Caduti di tutte le guerre. Molti hanno partecipato alla cerimonia che si è svolta l'ultima domenica di agosto.

In autunno ci siamo invece recati nei boschi della nostra comunità, su cui era appena stato abbattuto un lotto di legname e abbiamo caricato alcuni trattori di legna che abbiamo portato alle famiglie del paese che hanno più difficoltà a svolgere autonomamente questa attività.

Come di consueto, infine, prima di Natale abbiamo organizzato il « Natale dell'anziano », un incontro oramai consueto che permette alla nostra comunità, sia a quelli che sono rimasti in paese, sia alle persone che sono emigrate, di ritrovarsi per un pomeriggio di amicizia e di allegria, allietato dal magico suono delle Rète dei Palaier Musikantn.

DE VRAIBELLEGA POMPIARN

Ci ritroviamo ancora su queste pagine a condividere l'attività e i progetti che il nostro gruppo sta portando avanti. Quest'oggi vi rubiamo solo qualche attimo, sperando invece di poter condividere con voi sul prossimo numero un importante momento per il nostro gruppo e per la nostra comunità. Stanno infatti per essere portati a termine i lavori di allestimento del nuovo Iveco che sarà in dotazione al nostro gruppo. Si tratta di un progetto importante ed di gran valore, che abbiamo portato avanti con l'ambizione di poter servire ancora meglio la nostra comunità. I primi mesi dell'anno vedranno probabilmente il completamento di questo progetto che speriamo di poter inaugurare prossimamente. Un'ultima notizia riguarda invece l'istituzione del Numero unico per le emergenze, il 112, al quale rivolgersi per qualsiasi tipo di emergenza, e dal quale gli utenti verranno poi reindirizzati ai settori di competenza.

Per finire, auguriamo di cuore a tutti un Sereno Natale ed un Felice Anno Nuovo.

Ber vinnen ens bider do, liaba palaier ont liaba bersntoler, as de doin saitn, za kontarn enk va de inser òrbet ont van sèll as ber trong envire.

Ber hom lai zboa kurza dinger za song. Der grupp van Vraibellega Pompiarn va Palai ist gamòcht va 13 pompiarn, 2 va kompletament, 8 onorari ont aus van grupp ver elt, 3 junga pompiarn. En de leistn jader der inser grupp hòt enviretrong an groasn ont bichtegen projekt: za kaven an nain camion Iveco as en inser dorf runt dester sai' mu.

En u'vòng hòt s laischiar an entra'm pariart ober lonksom lonksom, an tritt no en ònder, sai ber guat za leing zòmm sèll as men noat gahòp hòt. laz pariart s as de doi òrbet laischiar garift ist. De Iveco ist noch za riven der inser mittl, s valn en nou de leistn dinger ont dòra ist er paratet. An ònders jor, hoff ber za sai' bider as de doi sait pet de letrattn va de innbaich van nai mittl.

Nou a kurza nachricht: va iaz envire hòt s lai an numer za riaven ver za vrong hilf, as ist der 112.

Ont ver za riven, ber bintschn en òlla Guata Bainechn ont a glickleges Nais Jor.

Corrado Lenzi

DE PRO LOCO



Lt: Lorenza Groff

Der Haile Nikolaus

Anche quest'anno la Pro Loco di Palù del Fersina ha portato avanti i propri obiettivi, finalizzati alla valorizzazione e alla promozione del nostro paese.

Con coscritti e Palaier Musikantn abbiamo il Betschato. Abbiamo collaborato con il Gruppo Culturale Sportivo per l'organizzazione della Sagra, abbiamo provveduto ad abbellire varie zone del paese con la posa dei consueti fiori, abbiamo collaborato con le associazioni e così via.

Quest'anno si è tenuto il Bersntol Ring estivo, in gran parte sul territorio del Comune di S. Orsola Terme al quale abbiamo preso parte anche noi.

L'ultimo impegno dell'anno è stata la visita di St. Nikolaus presso le abitazioni dei bimbi del paese, che noi contribuiamo ad organizzare con l'Istituto Culturale Mòcheno.

Un'importante novità è stato il rinnovo delle cariche a scadenza del mandato precedente. Il 15 ottobre abbiamo quindi provveduto al rinnovo del Consiglio Direttivo e del Collegio Sindacale: il Presidente è rimasta è rimasta Helma Niederstätter, mentre Vicepresidente è stata nominata Ingrid Petri Anderle; Laura Battisti è stata nominata segretaria e Loris Moar e Renzo Lenzi consiglieri. Il Collegio sindacale è composto da Adolfo Toller, Franco Moar e Ilario Toller.

Per il prossimo anno contiamo di proseguire con l'attività e di saper valorizzare sempre meglio la nostra comunità.

Helma Niederstätter

Haier aa de Pro Loco va Palai hòt enviretrong der sai' programm as hòt vour za gem bèrt en inser dorf, en vèlt, en de architektur ont en de vraischòftn.

Zòmm pet de koskrittn ont de Palaier Musikantn, hèlf ber ver za organisiarn der Bètschato.

Abia òll jor hom ber gaholven der Grupp va Palai za organisiarn der kirchta. Dòra hom ber enviretrong de projektn as ber tea' òll jor abia de plea'der za leing aus en dorf, de zòmmòrbet pet òndra vraischòftn ont asou envire. Ber hom zòmmgàòrbetet ver za organisiarn der Bersntol Ring as ist kemmen gamòcht as de 20 van agest.

Af de 6 van schantònderer, zòmm pet en Bersntoler Kulturinstitut, hom ber der pasuach van Haile Nikolaus organisiart, kan haiser van òlla de kinder van dorf. Òlla de kinder bòrtn der Haile Nikolaus as kimmp pet en Engl ont pet en Taivl za vinnen sa ont za trong en, benns de sai' braf gaben, schea'na gaschenkn.

Haier der direttivo hòt garift de sai' òrbet ont as de 15 van schanmikeal sai' u'ganommen kemmen de nai'n toalnemmer. Der President ist nèt gabèckslt, Vice- ist kemmen u'ganommen de Ingrid Petri Anderle, dòra sai' drinn de Laura Battisti, as ist de sakretaren, der Loris Moar ont der Renzo Lenzi abia konsiliarn. Der Collegio Sindacale ist gamòcht van Adolfo Toller, van Franco Moar ont van Ilario Toller.

Ver an ònders jor, hom ber vour za gea' envire pet de inser òrbet ver za gem òlbe mer bèrt en inser dorf.



Lt: Helma Niederstätter

Der Oiertroger, de Bètscha ont der Bètscho

PALAEARMUSIKANTN



Trèff van folkgruppn ka Storo

Haier aa de vrischòft "Palaearmusikantn" hòt gaòrbetet ver za hòltn ont ver za gem bèrt en de insern praich ont en de inser musik. De mittoaln van grupp sai' 23, a toal tònzn ont a toal gaing de rèta ont òndra strumentn.

Òll jor gea ber za gaing ont za tònzen-ungefer zeichen vert as jor-oder ber gea' lai pet de musikantn-sim, òcht vert as jor. Haier hom ber toalganommen en Trèff van Folkgruppn as hòt se gahòltn as de 3 van leistagest ka Storo. S ist gaben de 31. Edizion van doi trèff ont ber hom toalganommen zòmm pet de òndern gruppn, zan pasipil der sèll va Fassa, va Fiemme, va Caldonazzo, va Cembra ont asou envire. Dòra hom ber toalganommen en Euregiofest as ist ka Persn gaben, en sunta as de 17 van leistagest.

DE JAGERER

En 2017 de jagerer va Palai hom a toal òrbetn gatu' ver za verpersern de umbèlt ont ver za tea' au a toal staigler van inser lònt, asou abia as ber vertn en sinnt gahòp hom.

An ònders ding as ber tea' hom gabellt ist an staig pet an tema zòmm pet de òndern vrischòftn ont de gamoa'amministrazion. En doi binter barn anogaleik kemmen de tovl'n van "Staig van vicher as men nèt secht". An òndern tritt keing de zòmmòrbet ver mearer dinger: de natur, de kultur ont s zòmmlem.

Zòmm pet a toal jungen bart men paun a toal haisler ver de veigeler za leing avn staig.

Ber song gèltsgott en de jagerer va Palai ver de òrbet as de gatu' hom. Nou mear bell ber gèltsgott song ont gratuliarn ens petn Tavelli Dario, as pet de sai'na 84 jor trok nou baiter der sai' lust vern kajag.

Der leiste trèff van jor ist òlbe en fest „Bainechn van elteren lait“, as ist an trèff en Palai en beil as ber ens vinnen a bea'ne òlla zòmm ver za mòchen ens de bintsch va Bainechn.

Ber bintschn en òlla Guata Bainechn ont a guats Nais Jor!

Adolf Toller

Il gruppo "Palaearmusikantn" ha proseguito anche quest'anno la propria attività volta al mantenimento e alla valorizzazione delle tradizioni musicali della nostra comunità.

Il gruppo è composto da 23 membri dei quali una parte si dedica alla riproposizione dei balli, mentre gli altri suonano gli strumenti tradizionali.

Il 3 settembre abbiamo partecipato alla 31° edizione del Raduno Gruppi Folk che si è tenuto a Storo. In settembre abbiamo poi preso parte alla festa dell'Euregio a Pergine Valsugana.

A termine di ogni anno, allietiamo il consueto Natale dell'Anziano che si svolge a Palù nel mese di dicembre. Si tratta di un'occasione molto sentita dalla nostra comunità, che si ritrova per un momento di condivisione e di allegria.

Per finire, auguriamo di cuore a tutti voi un Felice Natale ed un sereno Anno Nuovo!

La riserva di Palù del Fersina, nel 2017 ha svolto alcune attività di miglioramento ambientale e apertura di alcuni tratti di sentieri sul nostro territorio come ci eravamo prefissi l'anno scorso.

Un'altra iniziativa prevista era quella di fare un sentiero tematico insieme ad altre associazioni locali e all'amministrazione comunale. Questo inverno verranno depositate le bacheche del "Sentiero degli amici invisibili", un altro bel passo di collaborazione locale toccando vari temi: quello naturalistico, culturale e sociale. Insieme ad alcuni giovani, si proseguirà con la messa in opera dei nidi artificiali per l'avifauna (veigeler) lungo il sentiero stesso.

Ringraziamo i cacciatori della riserva per l'attività svolta. In particolare vogliamo ringraziare per la sua tenacia e fare gli auguri a Tavelli Dario che con i suoi ben 84 anni si gode ancora appieno la sua passione.

Stefano Moltrer, Mauro Toller



AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER



Der Pirgermoaster Luca Moltrer

A nome mio personale ed a nome della Nostra Amministrazione Comunale porgo a Voi tutti un caro saluto, ringraziandoVi per l'attenzione e l'interesse che rivolgete a questo "notiziario", del quale, quest'anno, abbiamo il piacere di presentarVi la seconda edizione. Insieme alle Amministrazioni Comunali di Frassilongo e di Palù del Fersina abbiamo fortemente voluto continuare sul progetto avviato l'anno scorso, ritenendo molto utile ed importante poter disporre di un periodico condiviso, che possa costantemente tenere informate, coinvolgere e mettere in rete le Nostre Comunità, in un'ottica futura di sempre maggior collaborazione e condivisione. Per questo ringrazio tutte le associazioni di volontariato che hanno dato la disponibilità a collaborare a questo grande progetto, facendosi parte attiva nella redazione dei singoli articoli, l'intero comitato di redazione per l'impegno dedicato nell'assemblare e mettere insieme gli elaborati e le traduttrici in lingua mòchena, impegnate nei nostri Comuni ed in Comunità di Valle, per la fondamentale collaborazione nella traduzione dei testi. Di seguito saranno illustrati alcuni dei principali lavori portati avanti nel corso del corrente anno dalla Nostra Amministrazione e quanto in previsione per l'anno prossimo. È stato un anno impegnativo, dedicato alla gestione dei diversi cantieri avviati e che ci hanno mantenuti particolarmente concentrati: 1) sul cantiere relativo alla costruzione del nuovo centro polifunzionale e di protezione civile, del quale sono stati ultimati i lavori di costruzione e che sarà inaugurato e reso disponibile alla popolazione a partire dal prossimo anno, 2) sul cantiere relativo alla costruzione del nuovo centro sportivo, che sarà ultimato nel corso del prossimo anno con i lavori di finitura degli spazi esterni e 3) sul cantiere di realizzazione del nuovo piazzale a servizio della Chiesa Parrocchiale di

San Francesco, che è stato concluso e reso disponibile alla comunità e nel corso del prossimo anno sarà ultimato con la pavimentazione definitiva.

Sono state inoltre diverse le squadre che hanno operato sul territorio comunale ed alle quali va un grande ringraziamento per i lavori eseguiti; in particolare la squadra del progetto dell'azione 19, istituita tra i Comuni di Fierozzo e Frassilongo ed operante per circa 6 mesi a settimane alterne sui due enti, la squadra messa a disposizione dalla Comunità di Valle, presente per circa un mese e la squadra costituita con i fondi messi a disposizione del Consorzio BIM Adige, che ha operato nel nostro Comune per circa 3 mesi.

Infine, desidero veramente ringraziare per il sostegno, l'assidua collaborazione e l'aiuto fornitomi la nostra Giunta e tutto il Consiglio Comunale, nonché l'intero staff amministrativo, tecnico ed operativo del Nostro Comune.

AugurandoVi una buona lettura, saluto cordialmente, porgendoVi altresì i migliori auguri per le ormai prossime Festività Natalizie.

Luca Moltrer

En mai' nu'm ont en nu'm va de inger Gamo'a'amministrazion i bill griasn òlla ont song vergèlsgott ver en enteress as ist kemmen gem en de doi zaitung. Ber sai' vroa za vourstelln der zboate druck.

Pet de gamoa'n va Garait ont Palai en Bersntol ber hom gabellt enviregea' pet en projekt u'pfonk vertn. Ber tschbinnen as hom a zaitung zòmm ist bichte ont dèster ver za hòltn en an nètzt de ingern Gamo'a'schòftn ver za sai' en de zukunft òlbe mearer zòmm. I bill gèltsogott song en òlla de vraischòftn van ingern lander, as hom gem zait ont òrbet ver en doi groas projekt ont ver za hom tschrim sèlber de artikln. Gèltsogott aa en komitat ver de gadult ver za leing zòmm òlls ont en dinst van sprochtirler van ingern gamoa'n va de Tolgamo'a'schòft ver de bichte òrbet za ibersetzn de tèckstn.

An gadònk en de Autonome Provinz va Trea't-Dinst van Sprochminderhaitn ver en bichte zuazol as ist kemmen gem ver en envire gea' van projekt.

Derzua i hòn gabellt leing de bichtegen òrbetn enviretrong haier va de inger Amministrazion ont bos as bart kemmen gamòcht an ònders jor.

I bill enk bintschn an guat lesn, i grias enk ont en de doi zait i bintsch enk guata Vaiernzaitn.

GAMOA'ROTAUSROTN

01 14/03/2017	Approvazione verbale seduta consigliere del 22.12.2016.	<i>U'nemmen der pericht van gamoa'rot van 22 van schantònderer 2016.</i>
02 14/03/2017	Osservazioni del Comune di Fierozzo, ai sensi dell'art. 18 della L.P. 6/2005 e ss.mm. in merito al Piano territoriale della Comunità (PTC) Alta Valsugana e Bersntol.	<i>Song bos as men tsbinnt ver bos as paschraip der art. 18 va de Provinzal Gasetz 6/2005 ont asou virbet ver en ourtprojekt va de Tolgamoas'chöft Hoa' Valzegu' ont Bersntol.</i>
03 14/03/2017	Progetti di accompagnamento alla occupabilità attraverso lavori socialmente utili Intervento 19 Anno 2017. Progetto sovra comunale fra i comuni di Fierozzo e Frassilongo. Approvazione schema di convenzione inerente i rapporti economici finanziari fra i Comuni interessati.	<i>Projekt n ver za hêlven za òrbetn pet de òrbetn dester ver de gamoa'schöft-intervento 19-jor 2016. Projekt zbischn de gamoa'n va vlarotz ont garait. U'nemm van model va konvenzion ver za leing se oa'ne petn vurm za zoln.</i>
04 09/05/2017	Approvazione verbale seduta consigliere del 14.03.2017.	<i>U'nemmen der pericht van gamoa'rot van 14 van mèrz 2017.</i>
05 09/05/2017	Ratifica deliberazione della giunta comunale n. 19 di data 14.03.2017 avente per oggetto "variazione al bilancio di previsione 2017-2019-1° provvedimento".	<i>U'nemmen van ausrot va de Gamoajunta n. 19 van 14.03.2017 as hòt abia betrèff "bècksl van vourbilanz van jarder 2017/2019-1° mosnemm".</i>
06 09/05/2017	Esame ed approvazione 2^ variazione al bilancio di previsione 2017-2019.	<i>Drauklòffen ont u'nemmen van zbaite bècksl van vourbilanz 2017-2019.</i>
07 09/05/2017	Approvazione rendiconto di gestione 2016.	<i>U'nemmen der rifpericht van gèltjor 2016.</i>
08 09/05/2017	Approvazione del rendiconto della gestione del corpo dei vigili del fuoco volontari di Fierozzo per l'anno 2016.	<i>U'nemm van rifpericht va de òrbet van Vraibillegapompiarn va Vlarotz ver en jor 2016.</i>
09 09/05/2017	Approvazione del bilancio di previsione anno 2017 del corpo dei vigili del fuoco volontari di Fierozzo.	<i>U'nemm van vourbilanz van jor 2017 van Vraibillegapompiarn va Vlarotz.</i>
10 31/07/2017	Approvazione verbale della seduta di data 09.05.2017.	<i>U'nemm van pericht van gamoa'rot va de 09 van moi 2017.</i>
11 31/07/2017	Art. 193 del D.Lgs. 267/2000. Controllo della salvaguardia degli equilibri di bilancio-2017/2019.	<i>Artikl. 193 van D.Lgs. 267/2000. Kontrolliarn van derret van rêcht van bilanz-2017/2019.</i>
12 31/07/2017	Approvazione assestamento al bilancio del bilancio di previsione 2017-pluriennale 2017/2019.	<i>U'nemm van leing en plòtz der bilanz van vourbilanz 2017-Jarderbilanz 2017/2019.</i>
13 31/07/2017	Adesione a Trentino Riscossioni spa.	<i>U'nemmen en Trentino Riscossioni spa.</i>
14 31/07/2017	Approvazione convenzione tecnica di collaborazione fra Asif Chimelli e il Comune di Fierozzo per la gestione del Piano Giovani di zona per l'anno 2017.	<i>U'nemm van Jungen Plan van Tol ver en jor 2017. U'nemm va de tecknik konvenzion ver de mitòrbet pet de Asif Chimelli.</i>
15 28/09/2017	Approvazione verbale della seduta di data 31.07.2017.	<i>U'nemm van pericht van gamoa'rot va de 31 van leistagest 2017.</i>
16 28/09/2017	Ratifica delibera giuntale n. 33 del 18 settembre 2017 avente per oggetto "Variazione urgente al bilancio 2017 e pluriennale 2017/2019".	<i>U'nemm van ausrot va de Junta n. 33 va de 18 van leistagest 2017 petn petrèff "Bècksl va gach en Bilanz 207 ont en Jarderbilanz 2017/2019".</i>
17 28/09/2017	Approvazione Documento Unico di Programmazione 2018-2020.	<i>U'nemm van Oa'zege Dokument va Programmazion 2018-2020.</i>
18 28/09/2017	Revisione straordinaria delle partecipazioni ex art. 7 comma 10 della L.P. 29 dicembre 2016, n. 19 e art. 24 del D.Lgs. 19 agosto 2016, n. 175. Ricognizione delle partecipazioni societarie possedute ed individuazione delle partecipazioni da alienare.	<i>Ausònder ausschaung van zòmmstea' ex artikl 7 komma 10 van P.G. va de 29 van schantònderer 2016, n. 19 ont art. 24 van G.D. va de 19 van agest 2016, n. 175. Arausschaung de gasèllschöftzòmmstea' as men hòt ont de sèlln as sai' za verkaven.</i>

* **NUOVO CENTRO POLIFUNZIONALE DI PROTEZIONE CIVILE**

I lavori, iniziati nell'aprile del 2015, sono prossimi ad essere ultimati. Il piano terra sarà interamente dedicato ai Vigili del Fuoco; nella nuova caserma infatti ci sarà un ampio garage per gli automezzi, il deposito per le varie attrezzature di emergenza, una sala operativa, cucina, spogliatoi, e altre sale necessarie alla gestione degli interventi e delle emergenze. Il piano superiore sarà invece adibito a spazio pubblico, dove troveranno posto anche le varie associazioni di volontariato del territorio.

DER NAI VRAISCHÖFTNZENTRUM VAN POMPIARN

De òrbetn, u'pfönk en oberel van 2015, sai' noch za riven. Der earstestock ist gònz ver de vraibellega pompiarn; s hòt an groasn garage ver de maschi'n, an plòtz ver za meing obeleing de plinder, an operatifsol, a kuchl, a oziachkòmmern ont òndra soln aa. En earstestock bart s hom a groasa sol ver òlla ont òndra lokaln ver de vraibellega gruppn.

* **CENTRO SPORTIVO CON SERVIZI E SPAZI ACCESSORI**

Il piano interrato adibito a palestra, gli spogliatoi e i locali al piano superiore sono quasi ultimati. Nella zona limitrofa alla chiesa troveranno posto diversi parcheggi; nei locali sarà allestita una cucina a servizio delle feste e sagre di paese, mentre sul retro un campetto sportivo sarà predisposto per il montaggio dei capannoni, avendo quindi una doppia funzione. Le finiture esterne, le aree verdi e la realizzazione di una piccola area giochi saranno eseguite in collaborazione con il Servizio per il Sostegno occupazionale e la valorizzazione ambientale della Provincia.

DER NAI SPORTIVZENTRUM

S meivernsezimmer ont de oziachkòmmern en unterstock ont de soln en earstestock sai' pòl garift. Drau, hinter de kirch s bart kemmen gamòcht an nai parkplòtz ont an plòtz pet en sitz bou as bart hom de meglechket za mòchen der kirchta oder òndra frèffen va de vraischöftn. Umadum bart s hom a ker grea' ont an spilplòtz aa gamòcht zòmm pet en dinst ver de òrbet ont ver en schitzen de umbèlt va de Provinz va Trea't.

* **PARCHEGGI CHIESA DI SAN FRANCESCO**

I lavori per la realizzazione di spazi a parcheggio ad uso della Chiesa Parrocchiale di San Francesco sono quasi ultimati; manca solo la pavimentazione che sarà posata il prossimo anno con l'arrivo della bella stagione. Nel frattempo il parcheggio sarà comunque reso disponibile alla comunità.

PARKPLÒTZ KA DE KIRCH VA AUERPÈRG

De òrbetn ver za mòchen naia parkplatz um de kirch va Auserpèrg sai' pol garift; s valt nou za riven za richtn en dru', as bart kemmen gamòcht en langes van jor 2018. Derbail der parkplòtz bart kemmen dena praucht.



* LAVORI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA E MESSA IN SICUREZZA SERBATOI ACQUEDOTTO	ÒRBETN ZA RICHTN ONT VERPESSERN ONT LEING EN GABISS DE BÖSSERLAITUNG
L'intervento, inerente l'impermeabilizzazione dei manufatti edili ed il rifacimento delle condutture e delle camere di manovra è in fase di ultimazione. I lavori si sono resi necessari in quanto i serbatoi interessati erano gli ultimi della ramale Mittemperg e Auserperg che necessitavano d'intervento. Inoltre è stata messa in funzione la condotta posata qualche anno fa che serve le frazioni Marcheli, Ricchi e Ioppi, in un'ottica di miglioramento dell'intera rete idrica per il rispetto dei vari parametri (compreso l'arsenico).	<i>S sai' pol garift de òrbetn ver za richtn ont za leing en gabiss de rear ont de schlaich ont ver za nai mòchen de kearnkòmmer. De bösserlaitung ont de rear, as sai' kemmen galeik vour jarder, ont riven kan Markln, Rickn ont Joppenn, iaz trong bösser.</i>



* I dati relativi a progettista, ditta, costo dell'opera, ecc... sono riportati sul Bollettino n.1

SQUADRE LAVORI SOCIALMENTE UTILI	ZÒMMLEMÒRBETN VAN SQUADRE
Nell'ambito dei lavori socialmente utili, oltre alle squadre dell'Intervento 19 (già in essere da diverso tempo) e a quelle della Comunità Alta Valsugana e Bersntol (presenti da alcuni anni), quest'anno sono state istituite delle nuove squadre grazie alla sinergia tra BIM dell'Adige, Comuni e Provincia di Trento. I lavori compiuti sono stati diversi e vari, come la pulizia delle canalette stradali, la realizzazione di albi e staccionate, il taglio piante e la pulizia delle rampe, la pulizia del verde pubblico, la pulizia e il recupero dei vecchi muretti, la sistemazione del parco giochi dell'asilo e del cortile della scuola elementare, la verniciatura dei parapetti del municipio, solo per citarne alcuni.	<i>S mòchen toal van zòmmlemòrbetn: de squadre van "òrbetn 19"(as kemmen organiziart schoa' va zaitn), de squadre va de Tolgamao'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol (van a por jor), ont va haier de nain squadre vourtrong va de zòmmòrbet zbischn der BIM Adige, de Gamao'n ont de Provinz. De òrbetn gamòcht sai' gaben vil ont va vil schòrt: putzn de bol van ben, mòchen zai' ont treiger, hòcken pa'm ont putzn rampe, putzn s òllgamao'grea, putzn ont vernaiern òlta maierler, en plòtz leing der spilplòtz van kindergòrt n ont der sell va de earsteschual ont varmen va nai de sperangole vour en de gamao'.</i>



RECUPERO HABITAT TETRAONIDI E PASCOLO ALTO LOC. PUTZN	DERHOLTN DER HABITAT VAN SPILHU'N ONT OARHU'N ONT DE HOACHN AS EN PUTZN
L'intervento è stato realizzato su richiesta dell'Associazione Cacciatori, in collaborazione con il comune e finanziato al 100% dalla Provincia Autonoma di Trento sui fondi del Piano di Sviluppo Rurale.	<i>De òrbet ist kemmen gamòcht, pfrok ont vourtrong van Jagerer Vraischòft pet de zòmmòrbet va de gamao'. Der projekt ist kemmen zuazolt gònz va de Provinz pet en gèlt van Plan va Ruralvernaier.</i>
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: Zanei Diego e Giorgio Snc	
Progettista/Projekt van: Dott. Bruno Grisenti	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 16.800 circa	

COLLEGAMENTO FOGNATURA RAMALE S.FRANCESCO	VERPINTN S OVÒLLAITUNG EN AUERPÈRG
La Provincia Autonoma di Trento ha appaltato i lavori per il collegamento del ramale mancante della fognatura di san Francesco. I lavori partiranno nei prossimi mesi e la fognatura sarà messa in funzione quanto prima.	<i>De Autonome Provinz va Trea't hòt ausgem de òrbet ver za verpintn s ovòllaitung bou as valn de roar en Auserpèrg. De òrbetn barn kemmen u'heiven en de mu'netn as kemmen ont verpintn bart sai' en plòtz zan pahennestn.</i>

DER CORO CANTIAMO CON GIOIA



Lt: Claudio Marchel

Bainechnkonzert 2016

Pet groasn vrait, sai ber bider do za derzeiln van inger coro as pet en òlderhaileng va haier tuat vaiern de vinfontzboa'sk jor va benn as der hòt u'pfònk't za singen.

Ber meing song as der inger coro hòt drai riven: biar learnen liader ver de konzertn, biar singen òll sunta ont òll vòrt as s hòt a mess en inger dorf, ont derzua biar tea' learnen ont singen liader as de inger sproch aa.

Ber bissn òlla as cantade as bersntolerisch hòt s der nèt; s hòt eppes as taitsch ober de mearestn sai' as balsch oder as trentin. Za hom eppes as de inger sproch miast men se alura semm leing ont araus tschbinnen s va nai.

Biar òndra hom tsuacht za tea' s: ber hom u'pfònk't schoa' en jor 1996, gèlts gott en vrait van Antonio van Tonale as der hòt tschrim a schea'na poesia as en inger tol: a poesia as klöff't va bisn, vicher, haiser va stoa' ont holz ont iberhaup van lait as do lem, òrbetn ont merdern, stolz za sai' èchta bersntoler.

Zòmm pet en inger learer Roberto dòra hom se araustsbunnen de musik ont s ist asou augòngen s liad "S Bersntol", as biar nou hait singen òlbe gearn.

Gèlts gott en a bersntoler satara tschrim va de Alma van Lutzler, en a naia Paris araustschbunnen van Massimo van Barbaler ont en de hilf va de inger learer Erica as de hòt de viar ausòndra stimmen arotschrim, ist augòngen s inger zboate liad, s liad "Hait abia gester". S liad denkt de lait ont de praich va doin jor ont tuat ens òlla innlonen za vergèssn sa nèt ont za trong sa òlbe envire. Vertn, za Bainechn, hom ber aa a pòrmhèrzega "ninna nanna" ver en Kristkindl glearnt, s liad "S kimm'p schubet tunkla". S ist an òlts liadl as s kimm'p tsungen en Sudtiroil, ont de inger Teresa van Tonale hòt s ibertsetzt as bersntolerisch: benn as s kimm'p tunkla pet vrait tea' ber paroa'tn s pettl ver en kloa' Kristkindl asou as der schellet schea' schloven ont a'ne kummern ròstn.

Dernem, van an ettlena jarder, òlbe za Bainechn, sing ber aa "Stilla nòcht". S taitsch liad, as òlla gabiss kennen,

ist kemmen ibertsetzt as bersntolerisch va de vraischòft "Schratl".

Derzua bill e nenk nou derzeiln va òndra zboa liader: s liad "Dammi un riccio dei tuoi capelli", as keart en prauch van inger tol ont as biar singen asou abia as s hòt s ver ins de schraiberen va musik Cecilia Vettorazzi arotschrim, ont s liad "Ballata mòchena", a gaschenk as ber hom kriak van pfòff Mario Lanaro. Er kimm'p va jarder do en Vlarotz ont en sai' hèrz ist augòngen de doi poesia, as klöff't van inger tol tsechen turch de ang ont der vrait van a vremms mentsch. S doi ist sèll as ber hom schoa' gat'u' ont ber hattn ensint za gea' nou envire as en doi be: benns iar òndra aa hatt vrait za singen pet ins, ber bòrt'n enk òll vraita zobenz en de gamoa' va Vlarotz!

Zòmm pet de pestn bintsch ver de vaierta va Bainechn, bill e nenk òlla innlònen en inger Bainechnkonzert as de 26 van schantònderer en de kirch van Indervlarotz.

Nadia Moltrer

È con piacere che torniamo a scrivere del nostro coro nella ricorrenza del suo 25° compleanno. Il nostro è un gruppo che ha in sé tre anime: siamo una realtà corale, un coro parrocchiale ed inoltre ci occupiamo di realizzare ed imparare canti in lingua mòchena, dato che la tradizione non ce ne tramanda. Negli anni abbiamo così realizzato il canto "S Bersntol" (Antonio Battisti-Roberto Socin), al quale è seguito "Hait abia gester" (Alma Gozzer-Massimo lobstraibizer-Erica Osler) ed il recente "S kimm'p schubet tunkla" (traduzione di Teresa Battisti), ai quali si aggiunge "Stilla nòcht", tradotta dall'associazione "Schratl". Il nostro coro esegue poi una versione originale del canto "Dammi un riccio" tanto caro alla nostra tradizione e la "Ballata mòchena" ricevuta in dono da don Mario Lanaro, un sacerdote molto affezionato alla comunità di Fierozzo. Ci prefiggiamo di proseguire sulla strada fin qui intrapresa, accogliendo con gioia chi vorrà unirsi al nostro gruppo. Speriamo di incontrarci e poterci fare gli auguri per le prossime festività natalizie durante il concerto di Natale che come ogni anno terremo a Santo Stefano nella chiesa di Fierozzo San Felice.

DER GRUPP VAN JUNGEN

Il gruppo giovani di Fierozzo è un'associazione volontaria formata da un gruppo di giovani del paese uniti dalla voglia di stare insieme e disposti a dare del tempo alla propria comunità. Il gruppo da quest'anno si presenta completamente rinnovato, infatti il direttivo dell'associazione è cambiato: nuovo presidente è Michelle Boller; vice Moltrer Davide; segretaria Pintarelli Francesca; tesoriere Slomp Lorenzo e referente per il comune Moltrer Nicola. Due sono le manifestazioni che il gruppo giovani di Fierozzo ha organizzato nel corso dell'anno: il tradizionale "Foc de San Pero" e la sagra di San Lorenzo. Il 29 giugno in occasione della ricorrenza della festa di San. Pietro l'associazione organizza il tradizionale "Foc de San Pero", un'antica usanza della tradizione della Valle che prevede, appena, si fa buio, l'accensione di un gran cumulo di ramaglie secche per dar "vita" ad un enorme falò, allestito opportunamente per renderlo visibile a tutta la valle. Mentre la seconda iniziativa è la sagra di San Lorenzo in occasione del santo patrono del paese di Fierozzo; tre giorni di danze, giochi e folklore per grandi e piccoli.

Der Grupp van jungen va Vlarotz ist a vraischöft gamòcht, abia as der nu'm sok, va òlls junga van lònt as lust ont boia hom za plaim zòmm ont za gem zait en de sèlber gamoa'schöft. Haier der Grupp ist gònz nai pet a naia regiar. Der president Michelle Boller, der vicepresident Davide Moltrer, de sakretaren Fancesca Pintarelli, der gèltregiar Lorenzo Slomp ont der dersteller ver de gamoa' Nicola Moltrer. Bail en jor der Grupp organisiart zboa bichtega trèffn: der "Foc de San Pero" ont der kirchta va Larenz. As de 29 van prochet ver en haile Pero, kimm gamòcht va jarder der "Foc de San Pero" : an groasn schouber va tschòskn as kimm u'kentet en an groasn vaier as miast kemmen tsechen va vèrr. Der zboate trèff as kimm organisiart van Grupp ist der kirchta en agest, drai to ver za vaiern der Larenzto pet lustega naiòrbetn: spilln, musik ont tenz ver òlla, groasa ont kinder.

Michael Boller

DE JAGERER

De Vlarotzer jagerer vraischöft, durch en jor hòt gòp za tea' ver za derhòltn ont vernaiern de habitat van vicher, ont òndra projekt as kearn en bèrt van giltn van pèrglònt abia s richtn de staigler ont s derhòltn va de umbèlt. Ver en gilt va de aussicht ont ver za hòltn stiller s innbòcksn van bòlt zbischn Balkof finz unter en Tirl durch de Feldkapelle, ver en gòzn 5,75 ettare, s ist kemmen gamòcht a groasa òrbet va umbèltverpesser. De òrbetn sai kemmen vourpfrok va de Gamoa' zòmm pet de Vlarotzer jagerer vraischöft aa bavai s dòt stuck kimm kontrolliart ver za zeiln en summer de pèrga'. Ver za mòchen de òrbetn hòt men praucht a ker au a ker o euro 16.800, zuazolt en gòzn va de Provinz va Trea't. De òrbetn hom trong en verpesser van platz bou as sai' de spilha', de oarha', de stoa'headler. S sai' kemmen putzt platz bou as mu bòcksn s gros ver de kia en summer, ver de caprioi ont òndra vicher as sai' òlbe en de sèlln platz. De doi òrbet za schaug van habitat van vicher ist oa'n van vil dinger as men miast schaug za tea' ver za derhòltn quat der bòlt, de vicher ont de umbèlt.

Moltrer Adriano

L'Associazione Cacciatori di Fierozzo, nel corso dell'anno, è stata impegnata nell'attività di recupero e ripristino degli habitat faunistici e in altre iniziative di valorizzazione del territorio montano quali il recupero della sentieristica e il miglioramento ambientale. Per il suo particolare valore paesaggistico e per tenere sotto controllo la vegetazione invasiva la zona compresa tra Valcava fino alle pendici del Passo della Portela passando per la Feldkapelle è stata oggetto di un intervento di miglioramento ambientale per una superficie complessiva di 5,75 ettari. I lavori sono stati commissionati dal Comune e sostenuti dall'Associazione Cacciatori di Fierozzo, in quanto la zona interessata è parte dell'area di censimento estivo del fagiano di monte. L'importo complessivo dei lavori ammonta a circa € 16.800 e sono stati finanziati totalmente dalla Provincia Autonoma di Trento. L'intervento ha portato al ripristino dei siti di riproduzione del gallo forcello, della coturnice e del gallo cedrone, e alla creazione di radure erbose a favore dei bovini presenti nella zona durante il periodo estivo, nonché degli ungulati presenti stabilmente sul territorio. Questa attività di recupero e ripristino degli habitat faunistici è uno dei tanti impegni rivolti a migliorare ambiente, flora e fauna.

Moltrer Adriano

DE ALPINIGRUPPE



17° Gadònkvaier va de Feldkapelle, An gadònk van pfòlln en Earste Bèltkrieg en Putzn en Balkof

S sai' verpai schoa' 17 jor as de Kamaròttschòft van alpinigruppe va Vlarotz hòt hergarichtn de Feldkapelle en Putzn en Balkof, an plòtz bou vour 102 jor de Standschutzen va Roette hom za vuas galeik za vertaidigen de grenz pet de Valzegu' do hom se an groasn barakenloger paut en de saitn van Tirl-Gronlait ont Kolo Hoabont. Haier en earste sunta van heibeger do hom ber gabellt denken pet a mess en de pfòlln ont en òlla de ingern lait as de sèlln zaitn hom gaòrbetet pet gadult za trong anau zaig asn front, asou de lait van inger tol Bersntol ist nèt kemmen evacuiert ont de hom kennt hoam plaim. En de vaier haier ist kemmen gadenkt der seliger Kaiser Karl I van Habsborg er as de sèlln hòrtn zaitn 1917 hòt iberganommen de katastrof van earste Bèltkrieg, va Vezzena ist kemmen trong en Putzn de reliquia as ist kemmen tschenkt va de Familia Habsburg ver de Zita Kapelle. Der pfòff Don Daniele hòt gahòltn de mess ont no de paricht ist kemmen galesn s gapètt en kaiser Karl as taitsch. Zan leistn ist kemmen nider galeikt der kronz van Osterreichisches Schwarzes Kreuz O.S.K. ka de denktovl van Stanschutzen battaillon. De Musik Kapelle va de Burg hòt spillt s liad "Ich hatte eine kameraden" ont "der Silenzio".

Der Pirgermoaster va Vlarotz Luca Moltrer hòt se padòntk ver òlls s sèll as ist en de doin jor kemmen gatù' ont de verpriderung dur de Wolker as nia bider Krieg.

Iber draihundert lait hom en vaier va de Feldkapelle toalganommen, dòs ist an groasn stolz ver de Alpinigruppe va Vlarotz.

Der hauptviarer van Alpini der Elio Moltrer padòntk ont tuat innlonen an ònders jor òlbe en earste sunta van heibeger 2018 en de vaier ka de Feldkapelle za denken de hundert jor van riven van Earste Beltkrieg en frieden.

17° cerimonia di commemorazione presso la Feldkapelle di Fierozzo. Sono già passati 17 anni da quando gli Alpini di Fierozzo hanno organizzato la prima commemorazione della Feldkapelle in loc. Putzn a Fierozzo. L'iniziativa che vuole ricordare come il fronte bellico di seconda linea correva sulle cime dei monti anche dalla Panarotta a Palù del Fersina comprendendo anche le cime che sovrastano Fierozzo. Per ricordare la presenza in valle di centinaia di soldati austro-ungarici, 17 anni fa, gli alpini di Fierozzo ricostruirono la Feldkapelle. E tutti gli anni, la prima domenica di luglio viene celebrata una Messa in ricordo di tutti i Caduti in guerra. Così, domenica 2 luglio, si è svolta questa manifestazione con un omaggio particolare al Beato Carlo I d'Asburgo. Don Daniele Laghi, ha celebrato la messa partecipata da centinaia di persone giunte per l'occasione. La Musik Kapelle di Borgo ha suonato le canzoni "Ich hatte eine kameraden" ed "il Silenzio". Diversi i momenti di grande commozione e di ricordi. Il sindaco Luca Moltrer durante la cerimonia ha rivolto i suoi ringraziamenti agli alpini di Fierozzo guidati da Elio Moltrer che ha concluso invitando tutti al prossimo anno alla commemorazione della Feldkapelle che, con grande orgoglio degli organizzatori, è divenuta un appuntamento immancabile.

Elio Moltrer

DE VRAIBELLEGA POMPIARN



Lt: Elisa Pompermaier

Der grupp van learpompiarn va Vlarotz 2017

Der grupp van learpompiarn va Vlarotz
Petn grupp van learpompiarn hom ber en 2012
u'pfònk, no en de vaiern van hundert jor van
Vraibellega Pompiarn. De earstn as se inntschrimm
hom, sai' gaben: der Thomas ont der Roberto Moltrer,
der Matteo Pallaoro ont der Matteo Marchel, der
Erich Pompermaier, der Silvano Fontanari ont der
Loris Moltrer. En de jarder derno sai' drinnkemmen
de Angelica Battisti, de Erika Corn ont der Samuel
Moltrer aa. De learer sai' der Manuel Capra, ont der
Lino Pallaoro.

Ber tea' mearer dinger. De trèffn vongen u' en
hourneng ont merz, men tuat se a bea'ne riarn en
meivernsezimmer, ont en oberel finz en de earstn van
prochet geat men ausbende. Der rif ist za paroatn
de jungen pompiarn ver de CTIF, as sai' gare van
pompiarn. Garift de gare men paroatet de manovra
za trong en provinzalcampingplòtz, bou as sai' mear
va tausnt learpompiarn va de gònze Provinz va
Trea't ont as òlbe en leiste sònsta-sunta va prochet
gatu' kimm, òll jor en an òndern plòtz.

De ònder zait van summer kimm praucht za
mòchen manovre ver za lònng sa schaug en de
kirchteger ont festn van inger peraich va Persn.

Dòra tuat men a bea'ne ròstn ont s jor rift se en
de mu'netn va òlderhaileng ont schantònderer,
benn, a jor jo ont a jor nèt, men tuat der kurs ver za
schbimmen ont der kurs va teori bou as kemmen
vourstellt de òrbetn as de pompiarn va mornng tea'
miasn.

Zan leistn, za Bainechn, sperrt men s òrbetjor, òll
jor en an òndra kaserma van inger peraich, ont
men bintscht se òlls guat pet de òndern gruppn va
learpompiarn.

Il gruppo Allievi di Fierozzo.

Con il gruppo Allievi abbiamo cominciato nel 2012, in occasione dei festeggiamenti per il centenario del corpo. I primi iscritti sono stati: Thomas e Roberto Moltrer, Matteo Pallaoro e Matteo Marchel, Erich Pompermaier, Silvano Fontanari e Loris Moltrer. Poi gli anni successivi sono entrati anche Davis Rodler, Angelica Battisti, Erika Corn e Samuel Moltrer. Gli istruttori siamo io e Lino Pallaoro.

Le attività che facciamo sono tante e varie. Gli allenamenti iniziano a febbraio e marzo, facendo un po' di ginnastica in palestra, mentre da aprile ai primi di giugno vengono fatti all'aperto, il tutto per preparare le gare di CTIF, gare a tema pompieristico. Finite le gare si prepara l'esercitazione da portare al campeggio provinciale, dove ci sono più di mille allievi da tutta la Provincia di Trento e che di norma viene fatto l'ultimo weekend di giugno, in un posto diverso ogni anno.

Il resto dell'estate lo passiamo a fare altre esercitazioni per partecipare, con le nostre manovre, alle varie sagre e manifestazioni in giro per il distretto di Pergine.

Poi di norma si riposa un po' e l'anno si conclude nei mesi di novembre e dicembre dove, ad anni alterni, si effettua il corso di nuoto e il corso teorico di base nel quale viene data un'infarinata sugli argomenti che andranno ad affrontare quando diventeranno dei vigili del fuoco a tutti gli effetti.

Infine a Natale si fa la chiusura dell'anno di attività, ogni anno in una caserma diversa in giro per il nostro distretto, scambiando gli auguri anche con gli altri gruppi di allievi.

Manuel Capra



Lt: Elisa Pompermaier

S. Barbara 2017

DE PRO LOCO



Der grupp van Krampus va Vlarotz

Haier aa de Pro Loco va Vlarotz hòt gahòp de sai' òrbet durch en gònze jor. Zan mearestn hòt se zòmm gaòrbetn pet de òndern vraischòftn van dorf ont van tol.

Abia va vil jarder, en summer de hòt gaholven en Alpinegruppe va Vlarotz za kochen ont za gem aus der vormes en de vaier va de Feldkappelle as haier aa hòt zuaklaup vil lait: en de vria sai ber en Balkof gòngen ver za paroatn s zaig ver za kochen plent ont vlaisch, dòra envire der gònze to finz zobenz za kochen, paroatn ont gem aus s èssn ver draihundert lait. Òlbe en summer ont òlbe en de vria sai ber en Kaserbism gòngen ver en dritte memorial van Diego Moltrer, bou de jagerer hom organisart a gara pet de hint va pluat ont biar òndra hom en vormes gamòcht ver òlla de sèlln as sai' zuakemmen ver za mòchen de gara oder lai ver za zuaschaung ont mòchen a ker kirchta.

Ver en jorvaier van Bersntol Ring haier sai ber en Oachpèrg gòngen za mòchen abia òlbe eppes. Haier hom ber probiart eppes nais, s ist s earste vòrt gaben ober s ist òlls guat gòngen ont ber hom gamòcht a schea's ding: ber hom ausgem houlerais en mear va 1500 lait!! En herbest vergòngen haier en auservlaròtz hom se pfaiert de 50 jor va de nai kirch. Do aa hom ber a hònt gem za kaven de bandierine ont za leing aus s zaig ver za gem eppes za èssn en de lait as gaben sai'.

En binter enveze de Pro Loco hòt der trèff van hailege Nikolaus ont van Krampus. Ver en earste vòrt pet de nain gabanter ont de nain lòrfen sai ber gòngen a por vert kan mercatini va Persn. S sai' schea'na ta gaben, ber hom ens divertirt ònt de lait de hom se vil enteressart van dò prauch. De kinder hòm a groasa vorcht gahòp, de mearestn hòm asou zuatschauk ober de sai' òlbe hintn de schink van sai'na eltern plim; an ettlena hom a ker mear korasch gahòp ont de hom probiart za graiven der krampus. Ber hom mitgahòp drai diarnen u'galeik va toat as zouchen hom an karet pet vaier drinn um de ben va Persn. Vil lait hom ens augahòltn ver za vrong de gschicht van doi

prauch, ver za bissn bou as ist s Bersntol ont bos ònderst as ber hom en inger tol. I tsbinn as laischiar òlla de sèlln as ber hom pakennt, hom ens augahòlt ver za mòchen letrattn, ver gadònk, ver za schicken sa en de sai'na kamaròtten ont ver za leing sa as Facebook. En de sèlln ta i tsbinn as ber sai' en gònze Balschlònt gaben...

En de lestn van schanmikeal hom ber aa probiart za trong inn de kòrtn ver za toalnemmen en Jungen plan va Persn ver za schaug za hèlven de ingern jungen za trong envire der projekt "Mòcheni 3.0". S ist an òrbet as hom schoa' u'gafeift gahòp de ingern jungen ver za mòchen sechen ont kennen s inger tol ont de ingern praich durch internet. Bennis òlls guat geat ver an ònders jor meing se u'heiven za òrbetn òlla zòmm as en doi nai projekt.

Giuseppe Gozzer

Anche quest'anno sono state numerose le attività della Pro Loco di Fierozzo, spesso in cooperazione con le altre associazioni del paese e della valle. Abbiamo collaborato con il gruppo alpini per l'organizzazione della manifestazione della Feldkappelle e con l'associazione cacciatori per l'organizzazione della gara dei cani da traccia. Non poteva mancare l'impegno per l'edizione estiva del Bersntolring, che ci ha visti impegnati sul territorio di S.Orsola Terme per la distribuzione di gelato al gusto di sambuco! C'è stato anche un piccolo supporto alla parrocchia di S. Francesco in occasione del festeggiamento dei 50 anni della costruzione della chiesa. Come ogni anno abbiamo organizzato l'evento in piazza di S.Nicolò. Abbiamo partecipato anche ai mercatini natalizi di Pergine Valsugana con il gruppo dei krampus, per la prima volta con i nuovi costumi. Apprezzati da grandi e piccini, molte le persone che ci hanno fermato per chiederci informazioni e per poter fare qualche foto da condividere su Facebook. Ci stiamo impegnando con il Piano Giovani di Pergine per cercare di supportare un gruppo di ragazzi del paese per lo sviluppo del progetto da loro già iniziato "Mòcheni 3.0", che ha lo scopo di pubblicizzare la cultura e le tradizioni della nostra valle attraverso i moderni canali d'internet.

DE HIRTN ONT DE PLÈTZET GOAS



Der kas as kimp galòk

De plèzet Goas van Bersntol ist a schòrt va goas as schoa' en 1800 gaben ist: s hòt sn laischiar koa'na gahòp mear, benn s nèt gaben baret ver de hirtn van Bersntol as en de jarder a toal geas gahòltn hom. Ver za derretn ont giltn de doi schòrt goas, ver za mòchen derlem de sai' kultur ont identitat, de hirtn hom se zòmngaleik en de vraischèft "De hirtn ont de plèzet goas van Bersntol". S hòt mear abia 200 plèzeta geas ont de mearestn kemmen zigt en Tol. Gèlts Gott en de vraischèft "De hirtn ont de plèzet goas van Bersntol" de geas pet en lònk hor kemmen bider gahòltn ont en de leistn jarder sai' augòngen naia produktn van veròrbetn va de sai' milch, abia der kas ont de siasa milch. Produktn pet en stempl Bersntol gamòcht en Bersntol abia s golt va de Gruab va Hardimbl: der kas as kimp galòk za ròstn en doi schea' plòtz, asou za meing kemmen gèssn van turistn as barn en Kristkindmòrk va Trea't kemmen.

La storica razza della capra pezzata mòchena risale a 1800 ed era a rischio estinzione se non per la passione di alcuni allevatori della Valle che nel corso degli anni hanno mantenuto un nucleo di capi che conservavano i caratteri della capra pezzata mòchena. Per tutelare e valorizzare la razza e mantenere vivo anche il significato culturale e identitario della popolazione caprina locale gli allevatori dell'area di origine, la Valle del Fersina, si sono riuniti nell'associazione "De hirtn ont de plèzet goas van Bersntol". Sono oltre 200 i capi di "pezzata mòchena" per la maggior parte allevate in Valle del Fersina. Con la fondazione dell'associazione "De hirtn ont de plèzet goas van Bersntol" le capre pezzate a pelo lungo sono tornate al centro dell'attività di allevamento ed in questi ultimi anni sono nati i prodotti che derivano dall'utilizzo del latte di capra come i saporiti formaggi e la crema "dolce latte". Prodotti a marchio Bersntol made in Valle dei Mocheni come in particolare l'oro della miniera d'Erdemolo: il formaggio stagionato in questo affascinante luogo pronto per essere gustato dai tanti turisti che invaderanno Trento per i Mercatini di Natale.

Adriano Moltre



Lt. Moltre Stefano



AN GRUAS VAN DE JUNTA



De junta

AVANTI TUTTA. MAI MOLLARE.

Proprio così nonostante la situazione di questi ultimi 4 anni dove anche noi, piccolo comune del Trentino, come tanti altri abbiamo sempre più difficoltà ad amministrare restando soli o quasi, contro una burocrazia che ormai ha raggiunto livelli inaccettabili anche per un ente pubblico figuriamoci per i privati cittadini. Contro un taglio continuo della spesa pubblica corrente e capitale. Contro la sempre più mancanza di buon senso nell'arrotondare e risolvere i problemi di tutti i giorni da parte di quelle strutture che esistono proprio per quello. Contro una politica fatta sempre più di personalismi ed egoismi, di litigi e beghe all'interno di alleanze che dovrebbero essere unite nel gestire una provincia come la nostra. Autonoma speciale anzi specialissima, con un bilancio di più di 4 miliardi di euro, per la gente con la gente. In mezzo ci siamo noi, sindaci, assessori e consiglieri comunali che, soprattutto nei piccoli e medi comuni, non ci sentiamo dei politici, né di professione né altro. Siamo amministratori di un territorio, di una comunità, di una identità, di un credo del buon padre di famiglia. E poi ci siete voi, per fortuna ci siete voi cara gente, la nostra forza. Quella forza che ci fa andare avanti e cercare di superare tutto. Nel passato si è superato ben di peggio. E allora anche nel 2017/2018 con la nostra tenacia e le nostre piccole forze abbiamo cercato di rispondere con i fatti ai bisogni di noi tutti. Piccoli interventi di carattere strutturale e ambientale sul nostro territorio rivolto alle comodità delle persone che vivono in montagna, e a quelle attività economiche che tengono duro. Parliamo di sistemazioni della viabilità vecchia e creazione di nuova, delle zone ricreative, di interventi di illuminazione pubblica con corpi illuminanti a led per ridurre i costi, di piazzole di sosta, di abbellimento urbano, di interventi ambientali sul bosco. Per il prossimo anno sono previsti varie opere, dal collegamento con

la ciclabile nel fondovalle in zona Grovi, al laghetto Mil, dall'apertura della strada invernale Panarotta, all'acquedotto Kropel-Zam. Tutte opere già finanziate che, per la burocrazia citata prima, dovremmo impegnarci con fermezza ad una veloce esecuzione. Abbiamo chiesto finanziamenti al progetto LEADER per la sistemazione della miniera Tingherla e per nuova segnaletica turistica, alla provincia per la sistemazione dei muri della sp.135 verso Fierozzo e al piano di sviluppo rurale le sistemazioni di alcune strade comunali. Non dimentichiamoci inoltre della centralina idroelettrica. Vedremo se veramente qualcuno, oltre a parlare di un vero sviluppo della valle, lo attuerà come l'era del dott. Mengoni con gli insediamenti rurali negli anni 80 e il patto territoriale della valle con Dellai negli anni 2005. Sono secoli che la nostra gente vive su queste montagne, passando ogni traversia politica, sociale ed economica. Superando le varie mode del momento che, in periodi diversi, ci rappresentavano come degli emarginati in passato e, al contrario, come salvatori totali della nostra autonomia provinciale in questi anni. Nonostante tutto questo, voi, continuare con tenacia e determinazione a combattere e vivere nel nostro territorio. Perché siete convinti delle vostre idee, dei vostri valori del vostro essere Mocheni. Il nostro compito? Fare al meglio il nostro lavoro. Pensare sempre non per noi ma per le nuove generazioni, con dignità, umiltà ed orgoglio senza scorciatoie e senza secondi fini. Pretendere, non per piacere, ma per diritto indipendentemente da chi stà nei palazzi di Piazza Dante. Allora avanti ancora. Vogliamo fatti non parole. Investimenti veri come si fa in qualche valle del Trentino su turismo, artigianato, agricoltura per far rivivere la nostra valle, renderla forte, più forte e viva, con paesi non solo dormitorio ma vissuti tutto il giorno tutti i giorni. Aziende forti e imprenditoria a 360 gradi. Un sogno? Può essere. Ma noi non molliamo vogliamo lavorare e vivere a km zeroooo.

La vostra giunta comunale

*Aa benn nèt olbe laicht ist, biar gea' envir za òrbtn
ver de Bersntoler ont ver de inger Gamoà'.
Ber schaug za tea' de inger òrbet zan pestn ver za
gem en de lait sèll as de hòmm noat ont sèll as de
pauchen.
Gèltsgott en iar ondra as der geat olbe envir ont teat
lem en inger Tol.
I bill enk bintschn òlls s'pest ver en jor, 2018, olbe
zòmm ver za gea envir gor ver ber as s'kimmpt dernò.*

01 16/03/2017	Ratifica deliberazione della giunta comunale n.12 Di data 14.02.2017 Avente per oggetto "bilancio annuale di previsione 2017 e bilancio pluriennale 2017-2019 prima variazione al bilancio di previsione 2017".	<i>U'nemmen va de ausrot va de gamoa'junta n. 12 Van 14/02/2017 as hòt abia petrèff "der vourbilanz 2017 ont mearerjorbilanz 2017-2019 earste bècksl van vourbilanz 2017".</i>
02 16/03/2017	Osservazioni del comune di Frassilongo, ai sensi dell'art. 18 Della L.P. 6/2005 e ss.mm. in merito al piano territoriale della comunità (ptc) Alta Valsugana e Bersntol.	<i>Song bos as men tsbinnt ver bos as paschraip der art. 18 va de Provinzal Gasetz 6/2005 ont asou virbet ver en ourtprojekt va de Tolgamoa'schòft Hoa' Valzegu' ont Bersntol;</i>
03 16/03/2017	Progetti di accompagnamento alla occupabilita' attraverso lavori socialmente utili intervento 19/anno 2017. Progetto sovracomunale fra i comuni di Fierozzo e Frassilongo. Approvazione schema di convenzione inerente i rapporti economici finanziari fra i comuni interessati.	<i>Projektn ver za helven de lait pet òrbetn as sai' noat ver òlla projekt 19/ jor 2017. Projekt van gamoa'n va vlarotz ont garait U'nemmen va de konvenzion as klòfft va abia as measn se oa'ne leing de zboia gamoa'n pet en gèlt.</i>
04 16/03/2017	Acquisizione partecipazione azionaria in Stet S.p.A, approvazione dello schema di "convenzione per l'esercizio associato della governance e contratto di servizio".	<i>U'nemmen van toalmòchen va de stet spa ont va de konvenzion ver za kemmen gaholven ver en bösser ont ver en bössetroger</i>
05 26/04/2017	Approvazione del conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2016 e relazione illustrativa della giunta.	<i>U'nemmen van van zeilpericht van gèltjor 2016 ont pericht as zoacht va de junta.</i>
06 26/04/2017	Approvazione del rendiconto della gestione del corpo dei vigili del fuoco volontari di Frassilongo per l'anno 2016.	<i>U'nemmen van rifpericht van gèltjor 2016 van vraibellega pompiarn va garait.</i>
07 26/04/2017	Approvazione del bilancio di previsione anno 2017 del corpo dei vigili del fuoco volontari di frassilongo.	<i>U'nemmen van vourbilanz van jor 2017 van vraibellega pompiarn va garait.</i>
08 31/07/2017	Approvazione verbale seduta del consiglio comunale del 26.04.2017 Depositato ai sensi dell'art. 53 Del regolamento del consiglio comunale.	<i>U'nemmen van pericht van zòmmriaf van 26.04.2017 U'ganommen ver en art 53 van verregl van gamoa'rot.</i>
09 31/07/2017	Ratifica deliberazione della giunta comunale n. 31 Di data 18.07.2017 avente per oggetto "bilancio annuale di previsione 2017 e bilancio pluriennale 2017-2019 quinta variazione al bilancio di previsione 2017".	<i>U'nemmen va de ausrot va de gamoa'junta n. 31 Van 18/07/2017 pet petrèff "vourbilanz van 2017 ont mearerjorbilanz 2017-2019 vinfte bècksl van vourbilanz 2017".</i>
10 31/07/2017	Articolo 193 D.Lgs. 18 Agosto 2000 n. 267 Controllo della salvaguardia degli equilibri di bilancio-bilancio di previsione finanziario 2017/2019.	<i>Artikl 193 van D.Lgs. 18 van agst 2000 n. 267. Kontrolliarn van derret van rècht van bilanz-vourbilanz van gèltjor 2017/2019.</i>
11 31/07/2017	Adesione a Trentino Riscossioni S.p.A.-approvazione convenzione.	<i>U'nemmen en trentino riscossioni S.p.A ont va de konvenzion.</i>
12 31/07/2017	Istituzione premio natalita' a richiedenti censiti.	<i>Anauleing van an prais ver de kinder as sai' augòngen;</i>
13 31/07/2017	Approvazione piano giovani di zona 2017 e relativa convenzione tecnica di collaborazione con l'A.S.I.F. Chimelli.	<i>U'nemm van jungen plan van tol ver en jor 2017. U'nemm va de technik konvenzion ver de mitòrbet pet de ASIF Chimelli;</i>
14 31/07/2017	Approvazione rettifica delle prevision P.R.G. del comune di Frassilongo ai sensi dell'art. 44 della L.P. 04.08.2015 N. 15-Correzione di errori materiali del P.R.G. Vigente.	<i>U'nemm van projektn ver en P.R.G. Va de gamoa' va garait ver en sèll as ist patschrim en art. 44 Van provinzal gasetz van 04.08.2015 N. 15 - Leing en plòtz de valer van P.R.G. As ist iaz.</i>
15 31/07/2017	Rettifica errore materiale deliberazione n. 43 di data 23.12.2016 avente ad oggetto "approvazione modifiche al regolamento relativo alla tariffa per il servizio di gestione dei rifiuti."	<i>U'nemm van van an valer va de ausrot n. 43 Van 23.12.2016 As hòt abia petrèff: "u'nemm van bècksln van verregl van staier ver en zaig za vèrven vort".</i>
16 28/09/2017	Bilancio annuale di previsione 2017 e bilancio pluriennale 2017-2019 sesta variazione al bilancio di previsione 2017.	<i>Vourbilanz van jor 2017 ont mearerjorbilanz 2017-2019. Sèckste bècksl en vourbilanz 2017.</i>
17 28/09/2017	Approvazione del documento unico di programmazione 2018-2020.	<i>U'nemmen der oa'zege document va programmazion 2018-2020.</i>
18 28/09/2017	Revisione straordinaria delle partecipazioni ex art. 7 Comma 10 della L.P. 29 Dicembre 2016, n. 19 e art. 24 del D.Lgs. 19 Agosto 2016 n. 175, come modificato dal D.Lgs. 16 Giugno 2017, n.100-Ricognizione delle partecipazioni societarie possedute ed individuazione delle partecipazioni da alienare.	<i>Ausònder ausschaung van zòmmstee' ex artikl 7 komma 10 van p.G. Va de 29 van schantònderer 2016, n. 19 Ont art. 24 Van g.D. Va de 19 van agest 2016, n. 175 Abia as der ist kemmen gamit van d.Lgs. Van 16 van prochet 2017, n. 100 - Arausschaung de gasèllschòftzòmmstee' as men hòt ont de sèlln as sai' za verkaven;</i>

LAVORI IN CORSO DI DEFINIZIONE/ÒNDRA ÒRBETN GAMÒCHT

PAVIMENTAZIONI VARIE IN CEMENTO/ASFALTO	BEN EN ZEMENT
Realizzazione di pavimentazione in varie località Straitbis-Stolbis/Germon-Zam	Mòchen ben en zement en a toal saitn: ka de Straitbis – Stolbis/Germone-Zam.
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: Bassetti Michele-Edil Pavimentazioni Srl	
Progettista/Projekt van: Ufficio tecnico della gestione associata/Teknikomt van zòmmregiar	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 26.051,81	



PROGETTO BIM-COMUNITÀ DI VALLE	PROJEKT BIM - TOLGAMOA'SCHÒFT
Sistemazione arredo urbano: staccionate, sentieri, fontane	En plòtz leing de inger umbèlt: de zai', de bedler ont de prinn.
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: Squadra BIM	
Progettista/Projekt van: Ufficio tecnico della gestione associata/Teknikomt van zòmmregiar	



SISTEMAZIONE AREA RICREATIVA TUNG	EN PLÒTZ LEING DER SPILPLÒTZ VA DE TUNG
Riqualificazione dell'area attraverso la realizzazione di uno spazio ricreativo attrezzato sia per la sosta per l'attività ludico ricreativa	Verpessern der nai plòtz petn pau van an spilplòtz.
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: PAT Bacini Montani	Progettista/Projekt van: Dott. Andrea Bonincontro



COMPLETAMENTO STRADA MITTEMBERGH	RIVEN DER BE VAN MITTEMBERGH
Collegamento ad anello per il maso Mittembergh	U'hengen der ring van be van Mittembergh
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: Scavi Moltretr Snc	Progettista/Projekt van: Geom. Umberto Fellin
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 84.822,13	



REALIZZAZIONE STRADA MASO VILLATA	PAU VAN BE KA DE VILLATA
Sistemazione stradina di collegamento all'ex asilo	<i>Verpessern s bedl as trok en òlt kindergòrtn</i>
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: Broll Renato	
Progettista/Projekt van: Ufficio tecnico della gestione associata/Teknikomt van zòmmregiar	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 23.779,65	
PIAZZOLA RACCOLTA DIFFERENZIATA KAMAUZ	PLÒTZ VER DE MONDIZIE AS DE KAMAUVRUNT
Realizzazione di area per raccolta differenziata dimensioni 8 m x 2 m in zona defilata rispetto al piazzale della Chiesa Madonna della Pace	<i>Mòchen an plòtz ver de mondizie groas 8 meter ver 2 as ist a stuck adur van kirchl va de Kamauvrunt</i>
Ditta appaltatrice/Firma as mòcht de òrbet: Zanei Diego e Giorgio Snc	
Progettista/Projekt van: Ufficio tecnico della gestione associata/Teknikomt van zòmmregiar	
Costo dell'opera/De òrbet kostet: € 14.716,37	
COLETTORI ACQUEDOTTO	BÖSSERLAITUNG
Per migliorare la rete Acquedottistica sono stati sostituiti i collettori nelle zone Pizzi, Proneri e Taufneri. (ditta esecutrice Dalcolmo)	<i>Ver za verpessern s bösserlaitung sai' kemmen gami't sticker kan Pizze, kan Pruner ont kan Taufner (gamòcht van Dalcolmo)</i>
SISTEMAZIONE FOGNATURA	RICHTN DE OVÒLLAITUNG
Realizzazione di due allacciamenti fognari a maso Laneri e a maso Frunt (ditta esecutrice Zanei Giorgio e Diego SNC)	<i>S sai' kemmen gahenk zboa sticker en de ovòllaitung kan Laneri ont as de Vrunt (gamòcht van Zanei Giorgio ont Diego SNC)</i>
SISTEMAZIONE ILLUMINAZIONE	RICHTN DE LIACHTER
Sistemazione illuminazione maso Villata (Bertoldi Renzo e posa nuovi corpi illuminanti LED Maso Frunt (Tomaselli Mario)	<i>S sai' kemmen verpessert de liachter va de Villata (Bertoldi Renzo) ont galeik naia beliachter as de Vrunt (Tomaselli Mario)</i>

LAVORI FUTURI/ÒRBETN AS MEN BART TEA'

ACQUEDOTTO KROPL-PALAIERHOF	BÖSSERLAITUNG KROPL-PALAIERHOF
Realizzazione di due tratte di acquedotto comunale in loc. masi Palaierhof ed in loc. Kropl. (Progettista: Dott. Oscar Fox) Costo dell'opera: € 236.570,44	<i>Mòchen zboa naia sticker va bösserlaitung asn Zam ont kan Kropl. (Projekt van: Dott. Oscar Fox) De òrbet kostet: € 236.570,44</i>
LAGHETTO MIL	SEABL MIL
Valorizzazione area Mil con eliminazione della vegetazione infestante e realizzazione di un area a prato e costruzione di uno sbarramento atto a ricavare un laghetto. (Progettista: Dott. Pellegrini) Costo dell'opera: € 236.741,00	<i>Gilt n de Mil, hòcken de pa'm, s kimmpp gamòcht a bis ont a seabl. (Projekt van: Dott. Pellegrini) De òrbet kostet: € 236.741,00</i>
CICLABILE GROVI	RADLSTAIGL GROVI
Collegamento ciclo pedonale fra la ciclabile in sinistra Fersina con la loc. Maso Villata. (Progettista: Dott. Pellegrini) Costo dell'opera: € 109.875,95	<i>Mòchen a staigl za gea' za vuas oder pet en radl as henk se pet en sèll as de tschenket sait va de Bersn pet de Villata. (Projekt van: Dott. Pellegrini) De òrbet kostet: € 109.875,95</i>
LARICETO	LARCHBÒLT
Interventi di pulizia sottobosco a carico delle particelle forestali n. 4 e n. 19 ubicate sul versante nordoccidentale. (Progettista: Dott. Oscar Fox) Costo dell'opera: non finanziato	<i>Putzn der bòlt en de gruntsticker n. 4 ont n. 19. (Projekt van: Dott. Oscar Fox) De òrbet kostet: nèt zuazolt</i>
SEGNALETICA	BENTOVLN
Riqualficazione degli itinerari turistico-escursionistici del Comune di Frassilongo mediante rifacimento ed integrazione della segnaletica ed installazione di pannelli interattivi funzionali all'informazione turistica anche dei comuni limitrofi. (Progettista: Dott. Andrea Bonincontro) Costo dell'opera: non finanziato	<i>Verpessern de ben ver de turistn va de Gamoa' va Garait pet naia tovl n ont tovl n as gem nochrichtn. (Projekt van: Dott. Dott. Andrea Bonincontro) De òrbet kostet: nèt zuazolt</i>
MINIERA TINGHERLA	GRUAB VA DI TINGHERLA
Recupero a scopo turistico/storico della miniera Tingherla. (Progettista: Dott. Vittorio Lorenzin) Costo dell'opera: non finanziato	<i>Ausmòchen de gruab va de Tingherla ver de lait ont ver de gschicht. (Projekt van:Dott. Vittorio Lorenzin) De òrbet kostet: nèt zuazolt</i>

DE VRAIBELLEGA POMPIARN



De pompiarn va garait

Poche righe per poter entrare nelle case di tutti a ricordare che ci siamo sempre.

Per iniziare il ringraziamento va a tutti voi che ci dimostrate tantissima stima.

Quest'anno preferiamo dare ampio spazio alla nuova modalità per l'attivazione dei soccorsi.

Solo due brevi considerazioni:

per quanto riguarda l'interventistica vera e propria, gli eventi maggiori riguardano il supporto al personale sanitario che interviene per soccorso e qualche incendio boschivo.

Motivo di soddisfazione è invece il nostro Gruppo Alievi, che fondato per la prima volta nel 2012 ha dato i suoi frutti e dal prossimo anno tre di loro gradatamente entreranno a far parte dei vigili effettivi, dando così un importante incremento alla nostra forza.

Ringraziamo l'amministrazione comunale che ci sostiene sempre.

"Per chi vuole sostenerci ricordo che è possibile donare il 5 x 1000 scrivendo il nostro codice fiscale nella propria dichiarazione dei redditi: 96006420226"

UN RINGRAZIAMENTO A CHI CONTINUA L'OPERA!!!

Congratulazioni ai nostri pompieri che per meriti di servizio ed anzianità vengono premiati.

Per concludere un grazie di cuore a tutti con un sincero augurio di Buon Natale e felice Anno Nuovo da parte di tutti i vostri pompieri.

Vincenzo Laner

Bea'ne sòtzn za kennen gea' en de haiser va òlla za denken as ver enk sai ber òlbe.

Za embiarn, an groasn vergèltsgott geat en enk òndra as der lòk ens òlbe sechen as der sait stolz va ins.

Haier bell ber lòng sechen der nai vurm za vrong za kemmen gaholven benn as noat ist.

Lai zboa dinger za song:

biar òndra kemmen gariaft mear as nèt za helven de dekter ont de infermiarn as kemmen benn as noat ist ont benn as s kimm au a vaier en bòlt.

Ber sai' runt kontent van Grupp van ingern jungen pompiarn, as ist kemmen anaugaleik en earst vòrt en 2012 ont ist runt verpessert, an ònders jor drai van doin jungen barn kemmen pompiarn, asou bar ber nou en mear sai' ont stercher.

Ber belln vergèltsgott song gor en de Gamoa' as tuat ens òlbe unterstizn.

"Ver ber as billt ens hèlven denk e as men kòntt gem en 5 x 1000 benn men schraip der inger codice fiscale en de sog van innkemmen : 96006420226"

AN VERGÈLTSGOTT EN BEM AS GEAT ENVIR!!!

Braf de ingern pompiarn as ver en sai' dinst ont ver de elteket hom kriak an prais

Ver za riven an vergèltsgott va hèrz en òlla petn buntsch va guata Bainechn ont a guats nais jor van òlla de enkern pompiarn.

Benemeranza per 20 anni di servizio

An prais ver 20 jor va dinst

Comandante Laner Vincenzo

Komandant Laner Vincenzo



AVARK



Innbaich van prunn tschenkt van avark

L'A.V.A.R.K., anche nel 2017, ha fatto parte attiva di numerosi eventi svolti nel Comune di Frassilongo e con nostro grande stupore ha dato ottimi risultati. Quest'anno è stato ricco di nuove iniziative ed attività che hanno avuto tutte un grande successo. Le tre giornate di festa, il 28, 29 e 30 luglio, erano ricche di novità: dalle bancarelle degli artigiani locali che hanno esposto i loro prodotti, ai laboratori di caseificazione fino alla dimostrazione della tosatura della lana. Domenica 30 poi è stata organizzata dall'Associazione AVIS una camminata, non competitiva, denominata "Avis e Natura" a cui hanno partecipato circa 170 persone.

Insieme al Comune di Frassilongo, abbiamo deciso, di abbellire il nostro paesino con una fontana che è stata inaugurata e benedetta domenica 30 luglio, dopo la tradizionale messa. Una fontana in pietra, realizzata ad Egna e posizionata vicino alla Chiesetta di Kamauvrunt dedicata alla Madonna della Pace. Un progetto, pensato da anni per il quale abbiamo dovuto risparmiare fino ad oggi e che ora, finalmente, grazie a tutti i volontari della nostra Associazione ed al Comune di Frassilongo, siamo riusciti a realizzare. Abbiamo in previsione ancora tante altre cose da fare: vorremmo migliorare l'esterno della chiesetta, sistemare il parco giochi e comperare un paio di tavoli da pic-nic da posizionare sul territorio. Ringraziamo tutte le persone che ormai da anni collaborano per la realizzazione della sagra ed un particolare GRAZIE lo rivolgiamo a chi, tutti gli anni, partecipa e si diverte con noi.

Luca Puecher

De A.V.A.R.K., gor en 2017 hòt gatu' vil dinger en de ourtn va de Gamoà' va Garait ont ber hom ens gabundert as ist òlls asou guat gòngen. Haier hom ber vil naieketn gahòt as sai' prope guat gòngen. En de drai ta van kirchta der 28, 29 ont 30 van heiberger, sai' kemmen organisiart vil dinger: men hòt gameicht sechen de hòntbèrker van tol as hom zoacht de sai'na òrbetn, schaugung abia as men tuat za mòchen kas ont abia as men schert de schof. En sunta, 170 lait, hom toalganommen en "Avis e Natura" ont de sai' gòngen za mòchen zboa tritt en inger dorf. De doi naieket ist kemmen organisiart va de vraitschòft AVIS.

Zòmm pet de Gamoà' va Garait, hom ber u'stimmt za verpessern s inger lantl pet an prunn as ist kemmen gabichen en sunta as de 30 van heiberger, no de mess as kimmmp kein òll jor. An prunn va knott as ist kemmen gaòrbetn ka Egna ont as ist kemmen galeik nemm en kirchl va de Kamauvrunt, as ist gabichen en de Madonna della Pace. An projekt as ber hom gadenkt vour jarder ont ver en beil as ber òlbe sport hom. laz, no souvle zait, gèltgòtt en de vraizait van lait as hom gaòrbetn ver dòs ont en de Gamoà' va Garait, sai ber guat gaben za trong en envir. Ber hom en kopf vil òndra dinger za tea': ber tantn billn verpessern s kirchl va de Kamauvrunt, en plòtz leing der spilplòtz ont kaven a por tischler ont pankler za leing um en dorf.

Ber belln vergèltsgott song en òlla de lait as va jarder hèlven za organisiarn der kirchta ont nou mear bell ber GÈLTSGOTT song en bem, as òll jor nimmt toal ont tuat vaiern pet ins.



Fest van avark 2017

DE PRO LOCO



Kirchta van Haile Udalarico

*“Chi nel cammino della vita ha acceso anche soltanto una fiaccola nell’ora buia di qualcuno non è vissuto invano.”
(Madre Teresa di Calcutta)*

An sòtz schea’, bichte ont pet vil bèrt. An sòtz as, ber as billt hèlven de òndern, schauk oder miasset òlbe noschaung. Òll vraischòft va vraiòrbet miasset vroa sai’ za sai’ s liacht ver de òndern.

Ber belln nèt derretn de bèlt... ober sèll as muast tea’ a vraischòft van a kloa’s lantl abia s inger, ist mòchen omergea’, en de lait, a toal stunnen vroa, a’ne problemen van lem va òll to.

Ont being s doi organisiar ber de ingern naiòrbetn as sai’ kemmen praich van inger lantl. Abia as ber kemmen zolt? Pet de oa’vòcheket van an “vergèltsgott” as kimp ens kein benn as rift a komedia bou as òlla tea’ lòchen. Sechen a kinn pet nòssa agler no za hom kriak an gaschenk va de haile Lucia ont no za sai’ u’gòngen en muschatl as ziacht der karett pet de packler. De vroa as men sicht asn tschicht van lait en de ta van kirchta. S lòchen van kloa’n bail as de schaug an film ver de kinder! Oder schaug abia as òlla belln gabingen benn as men spilt de briscola. Ober dòra aa benns men nèt gabingt, tuat men lòchen ont trinken eppes òlla zòmm. No de doi projektn de lait as mòchen toal va de vraischòft verliarn vil zait, ober gèltsgott en dòs de ingern hèrzn sai’ òlbe greaser ont vinnt men de kròft za gea’ virbet. I rif za song vergèltsgott en òlla de sèlln as hèlven za tea’ òlls (der motor as ziacht envir), ober mear as òlls en de sèlln as nemmen toal, as sai’ de benzina!

Pet en buntsch za sechen ens, leig e do der mai’ numer (Andrea 3496374198).

Benn der bellt òlbe bissn de naiòrbetn, benn der bellt eppes vrong, eppes song oder benn der bellt toalnemmen en de Pro Loco, schraip mer oder riaft me u’. S praucht òlbe nais lem!

Guata Bainechn ont a guats nais jor.

“Chi nel cammino della vita ha acceso anche soltanto una fiaccola nell’ora buia di qualcuno non è vissuto invano.”

(Madre Teresa di Calcutta)

Una frase bella, importante e ricca di significato. Frase che è, e dovrebbe essere sempre, di guida per chiunque ha voglia di darsi per il prossimo. Ogni associazione di volontariato deve essere felice di essere la fiaccola per il prossimo. Ovviamente non vogliamo salvare il mondo... ma il compito delle associazioni di un piccolo paesino come il nostro, è quello di portare qualche ora di serenità e spensieratezza nella vita frenetica di tutti i giorni. Ed è così che proviamo a fare con le nostre manifestazioni, ormai entrate nella tradizione del paese. La nostra ricompensa? La semplicità di un “grazie” che ci viene rivolto a fine di una commedia ricca di risate. La vista degli occhi lucidi di un bimbo dopo aver ricevuto il pensiero da Santa Lucia e dopo aver accarezzato, l’asinello che traina i pacchetti. La spensieratezza che si vede sul volto durante la sagra patronale. Le risate innocenti dei bambini mentre guardano un cartone animato!

Oppure osservare con un sorriso il sano agonismo che si crea durante un torneo di briscola. Agonismo che si risolve con due risate e una bevanda gustata insieme. Manifestazioni che portano via tempo ai volontari, ma che allo stesso tempo, riempiono il cuore e fanno trovare la forza e l’entusiasmo di regalarne ancora. Concludo ringraziando tutti coloro che rendono possibile lo svolgersi delle nostre manifestazioni (il motore trainante), ma soprattutto tutti coloro che partecipano, cioè la vera e propria benzina!

Nella speranza di vederci a breve, metto qui il mio numero di telefono (Andrea 3496374198).

Se volete rimanere aggiornati sulle attività, se avete richieste, proposte o se volete entrare a far parte della Pro Loco, scrivetemi o chiamatemi. Serve sempre linfa vitale nuova! Buon Natale e felice Anno Nuovo!

Andrea Eccel

DE JAGERER



De jagerer va garait ont Oachlait

La sezione cacciatori di Frassilongo-Roveda nel corso del 2017 ha ultimato le operazioni di messa a dimora delle mangiatoie invernali per la fauna selvatica; iniziate lo scorso anno, che ad oggi contano 3 strutture realizzate in punti strategici di maggior passaggio e presenza degli animali nel corso della stagione invernale.

Anche quest'anno, come ormai da tre anni a questa parte, nel mese di luglio è stata organizzata la gara con i cani da ferma, in ricordo dell'amico scomparso Diego Moltre; grande affluenza che conferma i numeri dello scorso anno per quanto riguarda le iscrizioni che hanno raggiunto quota 60 cani.

Sabato 26 agosto presso la baita dei cacciatori in loc. Auserplètz si è svolta la consueta gara di tiro al piattello e carabina della sezione in concomitanza con il memorial Lino Groff.

Con l'occasione sono stati premiati con uno scheibe i cacciatori Froner Ervino e Lino Paoli che hanno raggiunto il traguardo dei 50 anni di licenza di caccia!

La gara di tiro al piattello è stata vinta dal rettore Albino Fuchs, quella con la carabina è stata vinta da Bruno Groff mentre il memorial Lino Groff è stato vinto da Elio Oberosler che ha ottenuto il punteggio più alto in entrambe le discipline.

Anche questo è stato un anno denso di soddisfazioni che ci auguriamo di poter ripetere in futuro.

Weidmannsheil!

De jager va Garait ont Oachlait bail en jor 2017 hom garift za mòchen au de parn as barn prauchen de vicher durch en binter. De doi òrbet ist kemmen embiart vert ont finz hait sai' kemmen augamòcht drai strukturm as sai' kemmen galeik en de ourtn bou as gea' vir ont bou as hòt mear vicher bail en binter. Haier aa, abia as kimp gatu' va drai jar der, en mu'net van heibeger ist kemmen gamòcht a gara pet de jagerhint, ver za denken der inger kamaròtt as ist nea'mer pet ins, Diego Moltre. Vil de lait as hom toalganommen: abia vert de hint as sai' kemmen inntschrim sai' gaben 60.

En sònsta as de 26 van agest ka de hitt van jager, en Auserplètz, ist kemmen gamòcht gor de gara ver za ziachen en piattello ont de karabina va de sezion zòmm pet en memorial Lino Groff. Men hòt asou gor gem an scheibe, en de jager Froner Ervino ont Lino Paoli as hom kriak der doi prais avai s ist 50 jor as de hom de kòrtn ver za gea' as kajag.

De gara ver za ziachen en piattello ist kemmen gabungen van Albino Fuchs, de sèll va de karabina ist kemmen gabungen van Bruno Groff ont enveze der memorial Lino Groff ist kemmen gabungen van Elio Oberosler as hòt gahòt de heachestn pinkt en peada.

*Haier aa sai ber runt kontent ont ber tantn òlbe belln asou envirgea'.
Weidmannsheil!*

Albino Fuchs

DE ALPINIGRUPPE

Anno ricco di soddisfazioni per il Gruppo alpini di Frassilongo - Roveda guidato da Walter Eccel che con la collaborazione di un valido staff ha saputo trovare coesione e soprattutto appoggio nella comunità per le iniziative proposte. Si parla innanzitutto del nuovo monumento ai Caduti realizzato a fianco della chiesa a Frassilongo e inaugurato in occasione della ricorrenza del "4 novembre" con il ricordo di tutti i Caduti in guerra. Si tratta di un grande masso portato a valle con non poche difficoltà (pesava circa 90 q) dalla località "Croz del Spitz". Sul lato verso la chiesa una grande lastra di metallo ricorda i Caduti uno per uno: 25 morirono con la divisa austriaca nella Grande Guerra; e 7 con la divisa italiana nel corso della Seconda guerra mondiale. 32 i nomi riportati dopo un'impegnativa ricerca compiuta da Matteo Valentinotti. A questi si è dovuto purtroppo aggiungere un altro nome "scoperto" più tardi. Nella Seconda guerra mondiale morirono 7 alpini e un fante. Lo scoprimento del monumento (con deposizione di più corone) è stato preceduto dal solenne rito religioso celebrato in chiesa da don Daniele Laghi insieme a don Roberto Oberosler (missionario mòcheno e ora cappellano militare) e al diacono (alpino) Rino Bertoldi con l'accompagnamento del Coro alpino Trentino di Gardolo. Accanto al sindaco Bruno Groff accompagnato dal gonfalone del Comune, numerosi i gagliardetti alpini insieme ai vigili del fuoco volontari di Frassilongo guidati dal comandante Vincenzo Laner, insieme ai due paracadutisti della valle, a una delegazione di fanti e labari di associazioni combattentistiche e non. Per la Sezione Ana Trento ha partecipato il presidente Maurizio Pinamonti accompagnato dal vessillo sezionale e da altri dirigenti Ana. Significativa la presenza i Mario Eichtha in rappresentanza della Croce Nera austriaca e una delegazione della Croce rossa austriaca che indossava le divise della Croce rossa austro-ungarica. Al termine del rito, appunto lo scoprimento del monumento da parte della madrina degli alpini e del capogruppo Walter Eccel.

Durante l'estate, inoltre, gli alpini sono stati artefici di altre iniziative. La celebrazione della Messa all'altare ai piedi della Croce del Spitz (celebrata dal don Laghi), alla presenza anche di una delegazione di Schutzen e poi la gara di tiro a segno nelle vicinanze del "Van Spitz".

Walter Eccel

A jor runt bichte ver de Alpinigruppe va Garait-Oachlait regiart van Walter Eccel as pet de mitòrbet van gònze Grupp ist guat gaben za plaim zòmm ont gèlts gott en de gamoa'schòft ver de naiòrbetn as sai' kemmen gamòcht. Men muast schubet klòffen van nai monument ver de lait as sai' o'kemmen en krieg as ist kemmen gamòcht nem de kirch va Garait ont gabichen as de 4 van òlderhaileng ver za denken òlla de sèlln as sai' storm bail en krieg. S ist an groasn knott as ist nèt dester gaben za trong ano (der hòt gabeng a ker au a ker o 90 quintai) van "Kraiz van Spitz" a toal kilometre no de Kamauvrunt. Keing de kirch hòt s groases aish pet drau de na'm, bou as de sai' kemmen untergaluckt, ont va de beil sezion as de sai' gaben de lait as sai' o'kemmen en krieg. Ver a toal de doin nochrictn boast men nou nèt: 25 sai' storm u'galeik va Ostraicher kriager en Earste Bèltkrieg, òndra sima sai' storm u'galeik va balscha kriager durch en Zboate Bèltkrieg. Zboaontdrai'sk sai' de na'm as sai' kemmen tschrim gèlts gott en suachen van Matteo Valentinotti. En de doin na'm hòt men gamiast hengen an òndern nu'm as ist auser kemmen derno. En Zboate Bèltkrieg sai' storm 7 Alpine ont an Fant. S o'lucken van monument (bou as sai' kemmen galeik mearer krenz) ist kemmen gatu' no de mess en de kirch kein van Don Daniele Laghi zòmm pet Roberto Oberosler (bersntoler missionar ont iaz kriagerpfòff) ont zòmm en diacono (alpin) Rino Bertoldi ont tsungen van coro van Alpini va Gardolo. Nem en pirgermoaster Bruno Groff as hòt no gahòt der stemma va de Gamoa', vil de alpini zòmm pet de vraibellega pompiarn va Garait regiart van Vincenzo Laner, ont pet de paracadutistn van tol, pet a delegazion va fantn ont va' van vraischòftn as hom toal ganommen en krieg ont as hom nèt toal ganommen. Ver de Sezion Ana va Trea't hòt toal ganommen der president Maurizio Pinamonti petn stemma va de sezion zòmm pet òndra viarer. S ist gaben aa der Mario Eichtha za derstelln s Ostraicher Schbòrz Kraiz ont a delegazion van Ostraicher Roat Kraiz as hòt u'gahòt s gabònt van Ostraich-ungar Roat Kraiz. No de mess, de touta van Alpini ont der president Walter Eccel hom o'galuckt der monument. Ober de Alpine hom vil òndra naiòrbetn organisiart bail en summer. De mess kan òlter unter en Kraiz van Spitz (kein van Don Laghi), pet de delegazion va Schutzen ont dòra de gara za ziachen en de mitt gamòcht semm nemm en birtshaus "Van Spitz".

PFÒFF DON DANIELE LAGHI

Il profondo passaggio del Vangelo Secondo Matteo riguardo al giudizio univiale lettura della festa di Cristo Re mi ha dato modo di riflettere su due aspetti che mi preme condividere con voi.

Il primo aspetto è l'essere pastori e greggi in questi tempi che riguarda noi tutti è la vita, il rapporto tra gregge e pastore: il Signore attraverso l'immagine biblica del Buon Pastore ci stimola a scopirci belli e capaci di fare del bene perchè Lui ci ha voluti così, con tanti doni non da tenere nascosti ma da far fruttare e condividere per trovare nuovi stili e modi per stare e camminare insieme, per costruire una rete di relazioni autentiche e non interessate. Il pastore ha senso se c'è il gregge ed il gregge vive se stà con il suo pastore. Papa Francesco con il suo stile inconfondibile invita tutti i sacerdoti a vivere con il proprio gregge e stare nel mondo come un ospedale da campo sempre in movimento e visibili a tutti; a portare su di sè l'odore delle pecore. Un pastore che non attende ma cammina con..., che si lascia contaminare dalle storie della sua gente, che va incontro. È quello che ognuno desidera non solo far parte ma essere accolto e voluto bene per quello che si è e come si è. Così anche la gente della nostra valle sempre di più sente il bisogno non solo di vivere di storia e tradizioni valide, profonde, e ben radicate nella comunità che hanno mantenuto una fede bella, genuina ed unica nel Trentino ma cerca anche una parola, un pasto insieme, donare per qualcuno non solo esserci ma camminare insieme. Anche il valore di diversità di "greggi" se da una parte è sorto come un dover unirsi stà diventando sempre più un piacere di incontrarsi, crescere insieme e valorizzare i doni e i talenti di ciascuno, un modo nuovo di essere Chiesa e quindi dall'altra parte un modo nuovo di esercitare l'essere Pastore.

Il secondo aspetto: "non bastano le parole o bei discorsi serve concretezza!"

Quando la fine del mondo Dio giudicherà la nostra vita penso e ne sono fermamente convinto non lo farà su quante preghiere dette o messe celebrate, o candele accese ma valuterà se il tutto è stato riempito di volti di nomi di incontri e di sguardi, di storie. Non ci chiede la perfezione ma la disponibilità di cuore. Ecco che le famose frasi lapidarie: "avevo fame, avevo sete, ero nudo, straniero, in carcere..." oltre a scuoterci sulla dignità che ogni persona deve avere e non può vivere nell'indigenza materiale ma deve toccarci come ci suggerisce Santa Madre Teresa: "nel mondo si muore di fame ma maggiormente per mancanza d'amore!". Queste sono le richieste del mondo e di ciascuno di noi dobbiamo sentirci noi affamati di relazioni vere, assetati di incontri appaganti che allargano il cuore, nudi nella nostra umanità in carcere delle nostre convenzioni e forestieri non accettati a noi stessi e agli altri per poter rispondere di conseguenza e poi di fatto con gli altri. Sapendo che Lui non ci lascia senza cibo, ci sostiene, senza persone accanto vere, senza di quell'acqua che ci pulisce, ci rigenera e sostiene il nostro cammino, senza il vestito della tenerezza che ci dà calore; dietro le sbarre dei nostri limiti e convinzioni abbiamo bisogno di qualcuno che con una pacca sulla spalla e un aiuto particolare allarghi le sbarre della cella della nostra vita per riscoprire la libertà, l'aria nuova, aprire l'orizzonte e guardare al di là non l'ombelico di noi stessi, trovando quell'ospitalità quell'accoglienza che è Casa calore. La gente ha bisogno di questo tipo di medicine che il potere del mondo non sa dare ma solo un cuore aperto e disponibile, a spezzarsi per... A farsi dono....

Don Daniele Laghi

KINDER AUGÒNGEN



VLAROTZ

20.01.2017 Giulia Oberosler
04.06.2017 Ian Marangoni
02.08.2017 Karin Marchel
06.09.2017 Tommaso Boller
09.07.2017 Maria Cardali
29.11.2017 Asia Prighel

GARAIT - OACHLAIT

09.02.2017 Stefano Pallaoro
25.04.2017 Thomas Vicentini
23.05.2017 Thomas Gabriel Simonetto
06.10.2017 Matthias Passamani
23.10.2017 Emma Puecher

HOAZET



VLAROTZ

03.06.2017 Samantha Boller & Giovanni Pradi

KOSCRITTN 1999-2000

1999



Lt.: Maurizio Oss

1. Silvia Oss 2. Samanta Facchini

2000



1. Giulia Tomasi

1999



1. Chiara Corn 2. Massimo Iobstraibizer
3. Romina Pallaoro 4. Stefania Pompermaier

2000



1. Noemi Fontanari 2. Fabio Marchel
3. Veronica Iobstraibizer 4. Giuliano Bort
5. Martina Bezzo 6. Loris Moltre
7. Leonardo Bort

1999



1. Serena Oss Papot 2. Elizabet Roner
3. Mirko Petri Anderle 4. Giulia Froner
5. Serena Puecher

2000



1. Stefano Zanei 2. Michael Rigotti
3. Mattia Laner 4. Evelyn Froner
5. Andrea Zott 6. Arianna Groff
7. Nicola Froner 8. Diego Iobstraibizer

NUMERE AS MEN PRAUCHT

GAMOA'OMTN OFFETZAITN

PALAI	0461 550001	DA LUNEDÌ A GIOVEDÌ VENERDÌ	08.30-12.30 08.30-12.00	segreteria@comune.paludelfersina.tn.it
VLAROTZ	0461 551104	DA LUNEDÌ A VENERDÌ	08.30-12.30	segreteria@comune.fierozzo.tn.it
GARAIT	0461 549500	DA LUNEDÌ A VENERDÌ	08.30-12.30	segreteria@comune.frassilongo.tn.it

BERSNTOLER KULTURINSTITUT DA LUNEDÌ A VENERDÌ
0461 550073 08.30-12.30
14.00-16.00

**VAN AN ÒNDERS VÒRT BART ER VINNEN DE
ZAITUNG ONLINE**

**DAL PROSSIMO NUMERO TROVETETE LA RIVISTA
ONLINE**

**AB DER NÄCHSTEN AUSGABE FINDEN SIE DAS
ONLINE-MAGAZIN**

INTERNETSAIT (ZAITUNG ONLINE)

PALAI	www.comune.paludelfersina.tn.it
VLAROTZ	www.comune.fierozzo.tn.it
GARAIT	www.comune.frassilongo.tn.it

KOMANDANT VAN VRAIBELLEGA POMPIARN

PALAI	342 3785059
VLAROTZ	335 7611014
GARAIT	339 8916276

POST

PALAI	0461 550000
VLAROTZ	0461 551229
SCHANDURSCHL	0461 551122

PÒNK HOA VALZEGU'

VLAROTZ	0461 500190
SCHANDURSCHL	0461 500280

PFÒFF

DON DANIELE LAGHI	0461 551140
--------------------------	-------------

DOKTER

DOTT. GREGORI FILIPPO	349 5070722
DOTT. PRADA GABRIELLA	349 7786492

APOTEKE

0461 550007 - 348 7235609

KARABINIARN

0461 551117

FESTDOKTER

0461 531085

AMNU S.P.A

0461 530265

**HILFNUMER
112**

**INPS A PERGINE VALSUGANA
MARTEDÌ
Tel: 0461 502215**

**CON IL 5 NOVEMBRE È PARTITO IL NUOVO
SERVIZIO DI TRASPORTO PUBBLICO DOMENICALE**
**VA DE S VAN ÒLDERHAILENG BART S U'VÒNGEN DER
DINST VAN CORRIERE EN DE SUNTECHER AA**

	treno	bus	treno
Trento	8.05	12.20	17.05
Pergine Vals.	8.32	12.43	17.32
Pergine V.	8.50	13.10	17.40
Canezza	9.00	13.20	17.50
Frassilongo	9.09	13.29	17.59
Fierozzo	9.20	13.40	18.10
Palù del Fersina	9.30	13.50	18.20
S.Orsola	9.41	14.01	18.31
Viarago	9.54	14.14	18.44
Pergine Vals.	10.07	14.27	18.57
Pergine Vals.	10.17	14.37	19.02
Trento	10.38	14.58	19.28
	bus	bus	treno

Viareren:

Antonella Moltreer

Redazion Komitat:

PALAI: Lorenza Groff-Manuel Petri
VLAROTZ: Elisabeth Slomp-Francesca Pintarelli
GARAIT: Andrea Eccel-Cinzia Pojer

Zòmòrbet: Gamoa'sprochtirler va Garait, Palai ont Vlarotz

Grafik projekt ont saint zòmmsstell:

Elisa Pallaoro Grafica & Web design

Druck:

Publistampa Arti Grafiche 2017



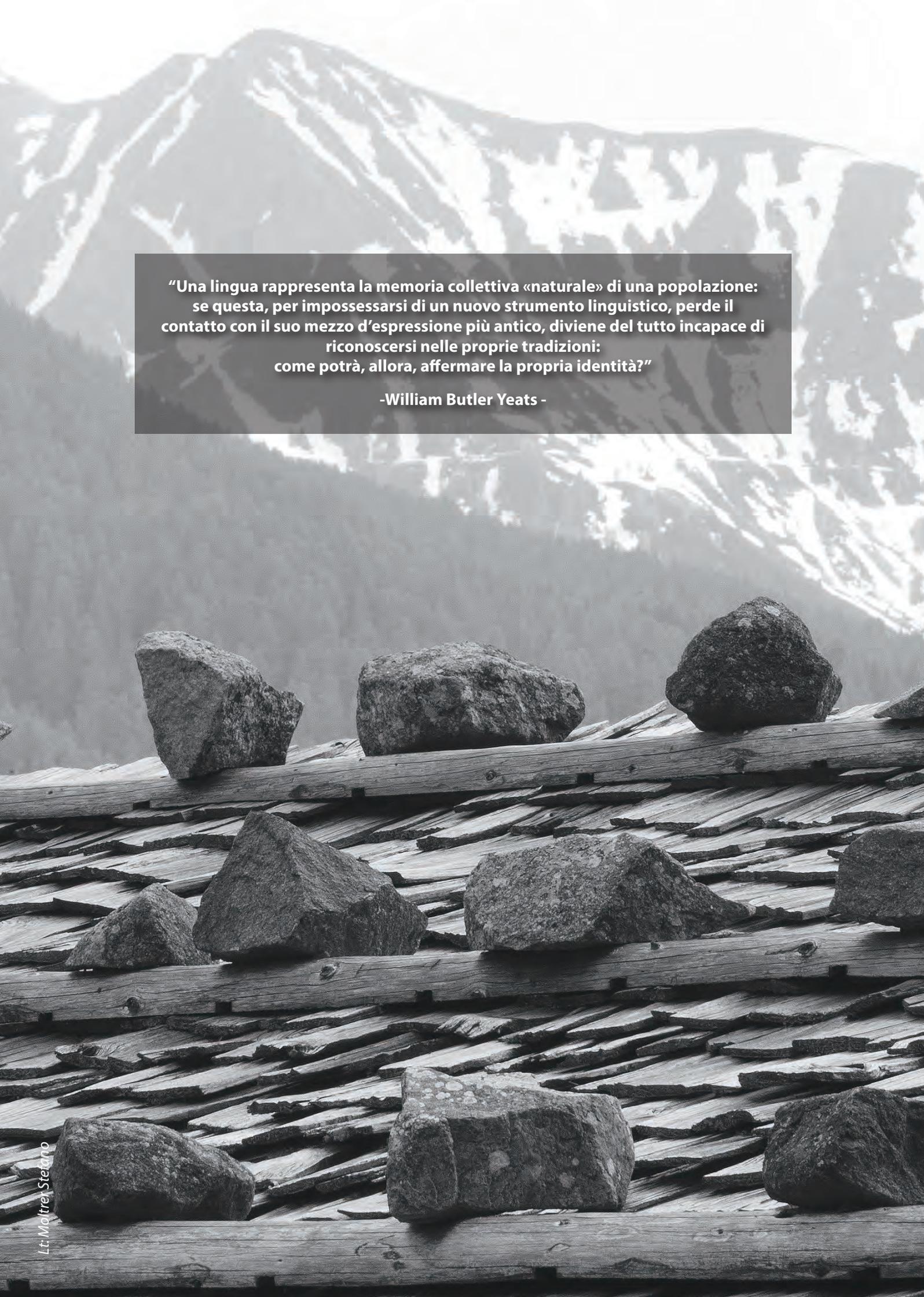
Carta proveniente da foreste gestite responsabilmente

Progetto realizzato con il contributo della Provincia Autonoma di Trento

Der projekt ist kemmen gamòcht pet en paitrog va de Autonome Provinz va Trea't

La pubblicazione Bersntoler Zaitung è stata registrata nel Registro stampe del Tribunale di Trento al n. 25 del 20/12/2016.





“Una lingua rappresenta la memoria collettiva «naturale» di una popolazione: se questa, per impossessarsi di un nuovo strumento linguistico, perde il contatto con il suo mezzo d’espressione più antico, diviene del tutto incapace di riconoscersi nelle proprie tradizioni: come potrà, allora, affermare la propria identità?”

-William Butler Yeats -